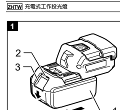
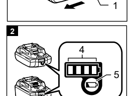
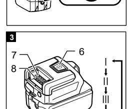
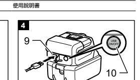
makita **DML817**

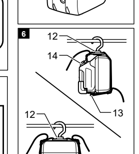
EN	Cordless Worklight	INSTRUCTION MANUAL
FR	Lampe de Chantier Sans Fil	MANUEL D'INSTRUCTION
DE	Akku-Baustrahler LED	BETRIEBSANLEITUNG
IT	Faro da lavoro a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO
NL	Snoerloze Werklamp	GEBRUIKSAANWIJZING
ES	Linterna de Trabajo Inalámbrica	MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT	Refletor LED a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES
EL	ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΠΡΟΒΟΛΕΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
TR	Kablosuz Işık Kaynağı	KULLANMA KILAVUZU
ZHTW	充電式工作投光燈	使用說明書











ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1	Battery cartridge	2	Red indicator	3	Button	4	Indicator lamps	5	Check button	6	Light switch
7	Top LED (4 pcs.)	8	Side LED (4 pcs.)	9	USB power supply port	10	USB power supply switch	11	Warm color cover	12	Strap with hook (optional accessory)
13	Ring	14	Strap hole	I	All LED (8 pcs.) light up	II	Side LED (4 pcs.) light up	III	Top LED (4 pcs.) light up	IV	OFF

SPECIFICATIONS

Model:	DML817		
LED	8 pcs		
Dimensions (L × W × H) (Without battery cartridge)	107 mm × 77 mm × 50 mm		
Rated voltage	D.C. 14.4 V / 18 V		
Net weight (without battery cartridge)	0.21 kg		
USB power supply port	Type A / Output voltage D.C. 5 V / Output current D.C. 2.4 A		
Operating time (approximate)	All LED (8 pcs.)	Side LED (4 pcs.)	Top LED (4 pcs.)
BL1415N	5.5 hours	9.0 hours	9.0 hours
BL1430B	9.0 hours	15 hours	15 hours
BL1440	14 hours	24 hours	24 hours
BL1460B	19 hours	32 hours	32 hours
BL1815N	7.0 hours	12 hours	12 hours
BL1820B	9.5 hours	16 hours	16 hours
BL1830B	13 hours	22 hours	22 hours
BL1840B	19 hours	32 hours	32 hours
BL1850B	24 hours	41 hours	41 hours
BL1860B	28 hours	49 hours	49 hours

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	14.4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC	

Some of the battery cartridges listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ **WARNING: Only use the battery cartridges listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ **WARNING: When using appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:**

READ ALL INSTRUCTIONS.

1. Do not look into the light, or do not expose the light to eyes. Eyes may be damaged.
2. Do not cover the lamp with cloth or carton, etc. Otherwise it may cause a flame.
3. The appliance is not waterproof. Do not use it in damp or wet locations. Do not expose it to rain or snow. Do not wash it in water.
4. Do not touch the inside of the appliance with tweezers, metal tools, etc.
5. When the appliance is not in use, always switch off and remove the battery cartridge from the appliance.
6. To prevent the tool from tipping over or falling, place it on a level, flat surface or secure it on a stable surface. Do not give the appliance a shock by dropping, striking, etc.
7. Safety information for portable luminaires with batteries.
- Battery disposal should be in compliance with your local regulations that address the disposal of hazardous materials.
- Do not incinerate the battery.
8. Additional information for luminaires.
- The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.
9. Battery tool use and care.
- WARNING: Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the appliance. Carrying the appliance with your finger on the switch or energizing appliance that have the switch on invites accidents.
- Disconnect the battery pack from the appliance before making any adjustments, changing accessories, or storing appliance. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use appliances only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C (265 °F) may cause explosion.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside of the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside of the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the product is maintained.
- Do not modify or attempt to repair the appliance or the battery pack except as indicated in the instructions for use and care.
10. Important safety instructions for battery cartridge.
- Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
- Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
- If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
- If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
- Do not short the battery cartridge.
- Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
- Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
- Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
- Do not use a damaged battery.
- The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
- When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
- Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
- If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
- During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
- Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
- Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may result in poor performance or breakdown of the tool or battery cartridge.
- Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
- Keep the battery away from children.
11. Tips for maintaining maximum battery life.
- Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
- Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
- Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
- When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
- Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

SAVE THESE INSTRUCTIONS

⚠ **CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Symbol

Read instruction manual.

Ni-MH Li-ion Only for EU countries

Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health.

Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.

This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

Do not stare at operating lamp.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ **CAUTION:** Always be sure that the appliance is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the appliance.

Installing or removing battery cartridge (Fig.1)

⚠ **CAUTION:**
- Hold the appliance and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the appliance and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the appliance and battery cartridge and a personal injury.
- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the appliance, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely. To remove the battery cartridge, slide it from the appliance while sliding the button on the front of the cartridge.

Indicating the remaining battery capacity (Fig.2)

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

NOTE:
- The first (far left) indicator lamp will brink when the battery protection system works.
- When the two on the left side and the two on the right side of the indicator lamps light up alternately, the battery may have malfunctioned.

Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the appliance stops automatically. In this case, remove the battery from the appliance and charge the battery.

Protections against other causes

Protection system is also designed for other causes that could damage the appliance and allows the appliance to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes when the appliance has been brought to a temporary halt or stop in operation.

1. Turn the appliance off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the appliance and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring protection system, then contact your local Makita Service Center.

Lighting up the light (Fig.3)

⚠ **CAUTION:** Do not look in the light or see the source of light directly.

Press the light switch to turn on and change modes. The sequence is All LED mode / Side LED / Top LED mode / Off / All LED mode for each press.

NOTE:

Press and hold the light switch to turn off the light. Press the switch button again to turn on the light in the mode before turning off the light.

Connecting USB devices (Fig.4)

⚠ **CAUTION:**
- Connect only devices which are compatible with the USB power supply port, otherwise it may cause malfunction to the battery holder.
- Do not use a damaged USB cable.
- Do not insert nails, wires, or other items into the USB power supply port. Doing so may cause short circuit, which can cause smoke or a fire.
- Do not put the USB cable in your mouth.

This luminaire (with the battery) can work as an external power supply for USB devices. Open the cover and connect the USB cable (not included) through the power supply port.
And then connect the other end of the cable with the device. Press the USB power supply switch.
The switch lights in green and the USB power supply port (with the battery) starts to supply DC5V, 2.4A.
Press the USB power supply switch again to turn off the power supply.

NOTE:
- Before connecting USB device to the luminaire (with the battery), always backup your data of USB device. Otherwise your data may be lost by any possibility.
- The luminaire may not supply power to some USB devices.
- When not using or after charging, remove the USB cable and close the cover.
- To save the battery power, the USB power supply switch will automatically turn off when; 30 minutes is past since the power supply is finished; or the power supply is not performed for 30 minutes.
- If the remaining battery capacity become lower, the USB power supply switch will turn off and the power supply will stop to prevent overdischarging of the battery. In this case, charge the battery or replace with new one.

Warm color cover (Fig.5)

A detachable cover to light lens part for changing light output to warm color with high relaxation effect.

Strap with hook (Fig.6)

Optional accessory

Install the strap on the tool as illustration.

⚠ **CAUTION:** Do not use the ring and strap hole for any other purpose than hanging the appliance. Otherwise personal injury may occur.

MAINTENANCE

⚠ **CAUTION:** Always be sure that the appliance is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ **CAUTION:** These accessories or attachments are recommended for use with your Makita appliance specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.
If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita service center.
- Strap with hook [Part No: SE00001178].
- Makita genuine battery and charger.

NOTE:
Some items in the list may be included in the appliance package as standard accessories.

FRANÇAIS (Instructions originales)

Explication de l'idée générale

1	Cartouche de batterie	2	Voyant rouge	3	Bouton	4	Voyants lumineux	5	Bouton de vérification	6	Interrupteur d'éclairage
7	DEL Supérieure (4 pcs.)	8	DEL Latérale (4 pcs.)	9	Port d'alimentation électrique USB	10	Interrupteur d'alimentation électrique USB	11	Couverture en couleur chaude	12	Sangle avec crochet (accessoire optionnel)
13	Anneau	14	Orifice pour cordon	I	Toutes les DELs (8 pcs.) allumer	II	DEL Latérale (4 pcs.) allumer	III	DEL Supérieure (4 pcs.) allumer	IV	ÉTEINT

SPÉCIFICATIONS

Modèle :	DML817		
DEL	8 pcs		
Dimensions (L × l × H) (Sans cartouche de batterie)	107 mm × 77 mm × 50 mm		
Tension nominale	C.C. 14,4 V / 18 V		
Poids net (sans cartouche de batterie)	0,21 kg		
Port d'alimentation électrique USB	Type A / Tension de sortie C.C. 5 V / Courant de sortie C.C. 2,4 A		
Durée de fonctionnement (approximative)	Toutes les DELs (8 pcs.)	DEL Latérale (4 pcs.)	DEL Supérieure (4 pcs.)
BL1415N	5,5 heures	9,0 heures	9,0 heures
BL1430B	9,0 heures	15 heures	15 heures
BL1440	14 heures	24 heures	24 heures
BL1460B	19 heures	32 heures	32 heures
BL1815N	7,0 heures	12 heures	12 heures
BL1820B	9,5 heures	16 heures	16 heures
BL1830B	13 heures	22 heures	22 heures
BL1840B	19 heures	32 heures	32 heures
BL1850B	24 heures	41 heures	41 heures
BL1860B	28 heures	49 heures	49 heures

- En raison de notre programme continu de recherche et développement, les spécifications des présentes sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier d'un pays à l'autre.

Cartouche de batterie et chargeur compatibles

Cartouche de batterie	14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Chargeur	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC	

Certaines des cartouches de batterie énumérées ci-dessus peuvent ne pas être disponibles en fonction de votre région de résidence.

⚠ **AVERTISSEMENT : N'utilisez que les cartouches de batterie énumérées ci-dessus.** L'utilisation de toute autre cartouche de batterie et de tout autre chargeur peut provoquer des blessures et/ou un incendie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

⚠ **AVERTISSEMENT : Lors de l'utilisation d'appareils électroménagers, des précautions de sécurité de base doivent toujours être prises pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, notamment les suivantes :**

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

1. Ne regardez pas directement dans la source de lumière ou n'exposez pas la source de lumière aux yeux. Cela peut endommager les yeux.
2. Ne couvrez pas la lampe avec du tissu ou du carton, etc., cela pourrait provoquer un incendie.
3. Cet appareil n'est pas étanche. Ne l'utilisez pas dans des endroits humides ou mouillés. Ne l'exposez pas à la pluie ou à la neige. Ne le lavez pas dans l'eau.
4. Ne touchez pas la partie intérieure de l'appareil avec des pinces, des outils métalliques, etc.
5. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours l'éteindre et retirer la cartouche de batterie de l'appareil.
6. Pour empêcher que l'outil ne bascule ou ne tombe, il devrait être placé sur une surface plane et de niveau ou fixé sur une surface stable. Ne soumettez pas l'appareil à un choc en le faisant tomber, en lui donnant des coups, etc.
7. Consignes de sécurité pour les luminaires portatifs à batteries.
- L'élimination des batteries doit être conforme à la réglementation locale relative à l'élimination des matières dangereuses.
- N'incinérez pas la batterie.
8. Informations complémentaires sur les luminaires.
- La source de lumière du présent luminaire n'est pas remplaçable ; quand la source de luminaire atteint sa fin de vie, tout le luminaire devra être remplacé.
9. Utilisation et entretien de la batterie de l'outil.
- AVERTISSEMENT : Veuillez lire tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions peut provoquer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.
- Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la batterie, de prendre l'appareil ou de le transporter. Le fait de porter l'appareil en mettant le doigt sur l'interrupteur ou d'alimenter l'appareil alors que l'interrupteur est en marche risque d'entraîner des accidents.
- Débranchez la batterie de l'appareil avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de faire démarrer l'appareil par inadvertance.
- Rechargez l'appareil uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de bloc-batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc-batterie.
- N'utilisez les appareils qu'avec des batteries spécialement conçues à cet effet. L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut créer un risque de blessure et d'incendie.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des autres objets métalliques, tels que les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis ou autres petits objets métalliques, qui peuvent établir une connexion d'une borne à une autre. Un court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- Dans des conditions extrêmes, du liquide peut être éjecté de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut causer une irritation ou des brûlures.
- N'utilisez pas une batterie ou un appareil endommagé(e) ou modifié(e). Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- N'exposez pas une batterie ou un appareil à un incendie ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C (265 °F) peut provoquer une explosion.
- Conformez-vous à toutes les instructions relatives à la charge et ne chargez pas la batterie ou l'appareil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- Faites effectuer l'entretien par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques. Cela garantira le maintien de la sécurité du produit.
- Ne modifiez pas ou n'essayez pas de réparer l'appareil ou le bloc-batterie, sauf comme indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien.
10. Consignes de sécurité importantes pour la cartouche de batterie.
- Avant d'utiliser la cartouche de batterie, lisez toutes les instructions et les mises en garde sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit qui utilise la batterie.
- Ne pas démonter et modifier la cartouche de batterie. Cela pourrait provoquer un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
- Si la durée de fonctionnement est devenue trop courte, arrêtez immédiatement l'appareil. Cela peut entraîner un risque de surchauffe, de brûlures et même d'explosion.
- Si vous recevez des électrolytes dans les yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Ce type de blessure peut entraîner une perte de la vue.
- Ne court-circuitez pas la cartouche de batterie.
- Ne rangez pas et n'utilisez pas l'appareil et la cartouche de batterie dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).
- N'incinérez pas la cartouche de batterie même si elle est fortement endommagée ou si elle est complètement usée. La cartouche de batterie peut exploser en cas d'incendie.
- Ne clouez pas, ne coupez pas, n'écrasez pas, ne jetez pas, ne faites pas tomber la cartouche de batterie et ne frappez pas la cartouche de batterie contre un objet dur. Cela pourrait provoquer un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
- N'utilisez pas une batterie endommagée.
- Les batteries lithium-ion incorporées sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses. Pour les transports commerciaux, par exemple par des tiers ou des transitaires, des exigences particulières en matière d'emballage et d'étiquetage doivent être respectées. Pour la préparation de l'article à expédier, consultez un expert en matières dangereuses. Veuillez également respecter les réglementations nationales éventuellement plus détaillées. Scellez ou masquez les contacts ouverts et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger à l'intérieur de l'emballage.
- Lors de la mise au rebut de la cartouche de batterie, retirez-la de l'outil et jetez-la dans un endroit sûr. Respectez les réglementations locales relatives à l'élimination des batteries.
- N'utilisez les batteries qu'avec les produits recommandés par Makita. L'installation des batteries sur des produits non conformes peut provoquer un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite d'électrolyte.
- Si l'outil n'est pas utilisé pendant une longue période, sa batterie doit être retirée.
- Pendant et après l'utilisation, la cartouche de batterie peut prendre de la chaleur, ce qui peut provoquer des brûlures ou des brûlures à basse température. Faites attention à la manipulation des cartouches de batterie chaudes.
- Ne touchez pas le terminal de l'appareil immédiatement après son utilisation, car il peut devenir suffisamment chaud pour provoquer des brûlures.
- Ne laissez pas de copeaux, de poussière ou de terre s'incruster dans les terminaux, les trous et les rainures de la cartouche de batterie.
Cela peut entraîner un mauvais fonctionnement ou une panne de l'appareil ou de la cartouche de batterie.
- N'utilisez pas la cartouche de batterie à proximité de lignes électriques à haute tension, à moins que l'appareil ne puisse être utilisé à proximité de lignes électriques à haute tension. Cela peut entraîner un dysfonctionnement ou une panne de l'appareil ou de la cartouche de batterie.
- Gardez la batterie hors de portée des enfants.
11. Conseils pour maintenir la durée de vie maximale de la batterie.
- Chargez la cartouche de batterie avant qu'elle ne se décharge complètement. Arrêtez toujours l'appareil et chargez la cartouche de la batterie lorsque vous constatez une réduction de la puissance de celui-ci.
- Ne rechargez jamais une cartouche de batterie complètement chargée. Une surcharge réduit la durée de vie de la batterie.
- Chargez la cartouche de batterie à température ambiante entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F). Laissez une cartouche de batterie chaude refroidir avant de la charger.
- Lorsque vous n'utilisez pas la cartouche de batterie, retirez-la de l'appareil ou du chargeur.
- Chargez la cartouche de batterie si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période (plus de six mois).

CONSERVEZ LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS

⚠ **AVERTISSEMENT :** Utilisez uniquement des batteries Makita d'origine. L'utilisation de batteries Makita non authentiques ou de batteries altérées peut entraîner leur explosion et provoquer des incendies, des blessures corporelles et des dommages.
Cela annulera également la garantie Makita sur l'outil et le chargeur Makita.

Symbole

Lisez le manuel d'instruction.

Ni-MH Li-ion Uniquement pour les pays de l'UE

À cause de la présence des composants dangereux sur l'équipement, l'équipement électrique et électronique usé, les accumulateurs et les batteries usés peuvent avoir une influence négative sur l'environnement ainsi que la santé humaine.

Ne pas jeter les appareils électriques et électroniques ou les batteries avec les déchets domestiques!

Selon la Directive Européenne sur l'équipement électrique et électronique usé, sur les accumulateurs et les batteries et sur les accumulateurs et les batteries usés, ainsi que leur adaptation à la loi nationale, l'équipement électrique usé, les batteries et les accumulateurs devraient être stockés séparément et livrés à un point de collecte séparé pour les déchets municipaux, opérant conformément à la réglementation sur la protection de l'environnement.

Cela est indiqué par le symbole de la poubelle à roues barrée placée sur l'équipement.

Ne fixez pas une lampe en fonctionnement.

DESCRIPTION FONCTIONNELLE

⚠ **AVERTISSEMENT :** Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint et que la cartouche de batterie est retirée avant de régler ou de vérifier le fonctionnement de l'appareil.

Installation ou retrait de la cartouche de batterie(Fig.1)

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- Tenez fermement l'appareil et la cartouche de batterie lorsque vous installez ou retirez la cartouche de batterie. Si vous ne parvenez pas à tenir fermement l'appareil et la cartouche de batterie, ils risquent de glisser de vos mains et d'endommager l'appareil et la cartouche de batterie et de provoquer des blessures corporelles.
- Installez toujours la cartouche de batterie complètement jusqu'à ce que l'indicateur rouge ne soit plus visible. Dans le cas contraire, il risquerait de tomber accidentellement de l'appareil et de causer des blessures, à vous ou toute autre personne à proximité.
- N'installez pas la cartouche de batterie en forçant. Si la cartouche ne glisse pas facilement, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

Pour monter la cartouche de batterie, alignez la languette de la cartouche de batterie avec la rainure du boîtier et faites-la glisser dans le boîtier. Insérez-la jusqu'à ce qu'elle s'enclenche d'un simple clic. Si vous pouvez voir l'indicateur rouge comme cela montré sur la figure, il n'est pas verrouillé complètement. Pour retirer la cartouche de batterie, faites-la glisser de l'appareil tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la cartouche.

Indication de la charge restante dans la batterie (Fig.2)

Appuyez sur le bouton de vérification de la cartouche de batterie pour indiquer la capacité restante de la batterie. Les voyants lumineux s'allument pendant quelques secondes.

REMARQUE :
- Le premier voyant (à l'extrême gauche) clignote lorsque le système de protection de la batterie fonctionne.
- Lorsque les deux voyants de gauche et les deux voyants de droite s'allument alternativement, la batterie peut avoir mal fonctionné.

Protection contre la surcharge

Lorsque la capacité de la batterie n'est pas suffisante, l'appareil s'arrête automatiquement. Dans ce cas, retirez la batterie de l'appareil et rechargez-la.

Protections contre les autres causes

Le système de protection est aussi conçu pour les autres causes qui pourraient endommager l'appareil et permet à l'appareil d'être arrêté automatiquement. Prenez toutes les étapes ci-après afin d'éliminer les causes quand l'appareil a été suspendu ou arrêté temporairement en opération.
1. Éteignez l'appareil, puis rallumez-le pour le redémarrer.
2. La batterie ou les batteries sont chargées ou elle / elles sont remplacées à l'aide de la batterie ou des batteries rechargées.
3. Laissez refroidir l'appareil et la batterie ou les batteries.

Si aucune amélioration ne peut être découverte en restaurant le système de protection, par la suite, contactez votre Centre de Service Makita local.

Allumer la lumière (Fig.3)

⚠ **AVERTISSEMENT :** Ne regardez pas dans la lampe ou ne regardez pas directement la source de lumière.

Appuyez sur l'interrupteur du voyant afin d'allumer et de changer de mode. La séquence est mode de Toutes les DELs / DEL Latérale /mode de DEL Supérieure / Arrêt / mode de Toutes les DELs pour chaque pressage.

REMARQUE :

Appuyez et maintenez l'interrupteur d'éclairage afin d'éteindre l'éclairage. Appuyez à nouveau sur le bouton de l'interrupteur afin d'allumer l'éclairage en mode avant d'éteindre l'éclairage.

Connexion des dispositifs USB (Fig.4)

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- Connectez uniquement les dispositifs compatibles avec le port d'alimentation électrique USB, faute de quoi, cela pourrait causer le dysfonctionnement de l'appui de la batterie.
- Ne pas utiliser un câble USB endommagé.
- Ne pas insérer les clous, les fils ou les autres articles dans le port d'alimentation électrique USB. Ceci pourrait causer le court-circuit, qui peut causer la fumée ou l'incendie.
- Ne pas mettre le câble USB dans votre bouche.

Le présent luminaire (avec la batterie) peut travailler comme une alimentation électrique externe pour les dispositifs USB. Ouvrez le couvercle et connectez le câble USB (non inclus) à travers le port d'alimentation électrique.
Et puis connectez l'autre extrémité du câble avec le dispositif. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation électrique USB.
L'interrupteur s'affiche en vert et le port d'alimentation électrique USB (avec la batterie) commence à fournir CC5V, 2,4A. Appuyez à nouveau sur l'interrupteur d'alimentation électrique USB afin d'éteindre l'alimentation électrique.

REMARQUE :
- Sauvegardez toujours vos données du dispositif USB, avant de connecter le dispositif USB au luminaire (avec la batterie). Faute de quoi, vos données peuvent être perdues par toute possibilité.
- Le luminaire peut être éventuellement incapable d'alimenter certains dispositifs USB.
- Retirez le câble USB et fermez le couvercle, quand vous n'en utilisez pas ou après la charge.
- Afin d'économiser la batterie, l'interrupteur d'alimentation électrique USB s'éteint automatiquement dans les cas suivants: dans les 30 minutes après la fin de l'alimentation électrique; ou l'alimentation électrique n'est pas effectuée pour 30 minutes.
- Si la capacité restante de la batterie diminue, l'interrupteur d'alimentation électrique USB s'éteindra et l'alimentation électrique s'arrêtera afin d'empêcher la décharge excessive de la batterie. Dans ce cas, chargez la batterie ou remplacez par une batterie neuve.

Couverture en couleur chaude (Fig.5)

Un couvercle amovible pour éclairer la partie de la lentille afin de changer la sortie lumineuse en couleur chaude avec le haut effet de relaxation.

Sangle avec crochet (Fig.6)

Accessoires facultatifs

Installez la sangle sur l'outil selon l'illustration.

⚠ **AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas l'anneau et orifice pour cordon dans un autre but que celui de suspendre l'appareil. Faute de quoi, la blessure corporelle peut se produire.

ENTRETIEN

⚠ **AVERTISSEMENT :** Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint et que la cartouche de batterie est retirée avant de tenter d'effectuer une inspection ou un entretien.

REMARQUE : N'utilisez jamais d'essence, de benzène, de diluant, d'alcool ou d'autres produits similaires. Il pourrait en résulter une décoloration, une déformation ou des fissures.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations et tout autre entretien ou ajustement doivent être effectués par des centres de service agréés par Makita ou par des centres agréés par le service technique constructeur, toujours avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES FACULTATIFS

⚠ **AVERTISSEMENT :** Il est recommandé d'utiliser ces accessoires et pièces détachées avec votre appareil Makita spécifié dans le présent manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou pièces détachées peut exposer les utilisateurs à des risques de blessures. Utilisez l'accessoire ou la pièce détachée uniquement aux fins indiquées.
Si vous avez besoin d'aide pour plus de détails concernant ces accessoires, demandez à votre centre de service Makita local.
- Sangle avec crochet [N° Pièce : SE00001178].
- Batterie et chargeur en produit d'origine Makita.

REMARQUE :
Certains des accessoires de la liste peuvent être inclus dans l'ensemble de l'appareil comme accessoires de série.

DEUTSCH (Originalanleitung)

Erläuterung der allgemeinen Ansicht

1	Batteriefach	2	Rot-Anzeige	3	Taste	4	Anzeige-lampen	5	Prüftaste	6	Lichtschalter
7	Obere LED-Leuchte (4 Stück)	8	Seitliche LED-Leuchten (4 Stück)	9	USB-Netzteil-anschluss	10	USB-Netz-schalter	11	Warme Farb-abdeckung	12	Gurt mit Haken (optionales Zubehör)
13	Ring	14	Riemenhal-terung	I	Alle LED (8 Stück) leuchten auf	II	Seitliche LED-Leuchten (4 Stück) leuchten auf	III	Obere LED-Leuchte (4 Stück) leuchten auf	IV	AUS

SPEZIFIKATIONEN

Modell:	DML817		
LED	8 Stück		
Abmessungen (L × B × H) (ohne Batteriepatrone)	107 mm × 77 mm × 50 mm		
Nennspannung	D.C. 14,4 V / 18 V		
Nettogewicht (ohne Batteriefach)	0,21 kg		
USB-Netzteilanschluss	Typ A / Ausgangsspannung D.C. 5 V / Ausgangsstrom D.C. 2,4 A		
(Ungefähre) Betriebsdauer	Alle LED (8 Stück)	Seitliche LED-Leuchten (4 Stück)	Obere LED-Leuchte (4 Stück)
BL1415N	5,5 Stunden	9,0 Stunden	9,0 Stunden
BL1430B	9,0 Stunden	15 Stunden	15 Stunden
BL1440	14 Stunden	24 Stunden	24 Stunden
BL1460B	19 Stunden	32 Stunden	32 Stunden
BL1815N	7,0 Stunden	12 Stunden	12 Stunden
BL1820B	9,5 Stunden	16 Stunden	16 Stunden
BL1830B	13 Stunden	22 Stunden	22 Stunden
BL1840B	19 Stunden	32 Stunden	32 Stunden
BL1850B	24 Stunden	41 Stunden	41 Stunden
BL1860B	28 Stunden	49 Stunden	49 Stunden

- Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, da wir die Forschung und Entwicklung laufend fortsetzen.
- Die Spezifikationen sind je nach Land unterschiedlich.

Zulässiges Batteriefach und Ladegerät

Batteriefach	14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Ladegerät	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC	

Einige der oben aufgeführten Batterien sind an Ihrem Wohnort möglicherweise nicht verfügbar.

⚠ **WARNUNG: Verwenden Sie ausschließlich die oben aufgeführten Batterien.** Die Verwendung anderer Batterien und Ladegeräten kann zu Verletzungen und/oder einem Brand führen.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

⚠ **WARNUNG: Wenn Sie elektrische Geräte verwenden, sollten Sie stets einige der grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen beachten, um die Gefahr eines Brandes, elektrischen Schlags oder von Verletzungen zu senken:**

ALLE ANWEISUNGEN DURCHLESEN.

1. Sehen Sie nicht direkt ins Licht und richten Sie das Licht nicht direkt auf Augen. Dies könnte zu Verletzungen an den Augen führen.
2. Decken Sie die Lampe nicht mit einem Tuch oder mit Karton ab, da dies einen Brand verursachen könnte.
3. Das Gerät ist nicht wasserdicht. Verwenden Sie es nicht an einem feuchten oder nassen Ort. Setzen Sie es keinem Regen oder Schnee aus. Nicht in Wasser waschen.
4. Berühren Sie das Innere des Geräts nicht mit Pinzetten, Metallwerkzeugen usw.
5. Wenn das Gerät nicht verwendet wird, müssen Sie es stets abschalten und die Batterie aus dem Gerät entfernen.
6. Um ein Umkippen oder Herunterfallen des Werkzeugs zu verhindern, stellen Sie es auf eine ebene, ebene Fläche oder sichern Sie es auf eine stabile Oberfläche. Verpassen Sie dem Gerät keine Erschütterungen durch Fallenlassen, Schläge usw.
7. Sicherheitsinformationen für tragbare Leuchten mit Batterien.
- Die Batterien sollten gemäß den örtlichen Vorschriften für Gefahrenstoffe entsorgt werden.
- Die Batterie darf nicht verbrannt werden.
8. Zusätzliche Hinweise für Leuchtmittel.
- Die Lichtquelle dieser Lampe ist nicht austauschbar; Wenn die Lebensdauer der Lichtquelle abgelaufen ist, sollte die gesamte Leuchte ausgetauscht werden.
9. Nutzung und Pflege der Batterie.
- WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie ungewollte Inbetriebnahme. Achten Sie darauf, dass der Schalter in der Aus-Position steht, bevor Sie die Batterien einsetzen, das Gerät hochheben oder herumtragen. Wenn Sie das Gerät mit dem Finger am Schalter tragen oder gleichzeitig einschalten, kann dies zu Unfällen führen.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, bevor Sie Änderungen vornehmen, Zubehör auswechseln oder das Gerät lagern. Solche Vorsichtsmaßnahmen senken das Risiko, dass das Gerät versehentlich in Betrieb geht.
- Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller zugelassenen Ladegerät auf. Ein Ladegerät, das für einen Batterietyp geeignet ist, kann bei anderen Batterietypen zu einer Brandgefahr führen.
- Verwenden Sie Geräte ausschließlich mit den entsprechenden Batterien. Wenn Sie andere Batterien verwenden, kann dies zu Verletzungen oder einem Brand führen.
- Wenn Sie die Batterie nicht verwenden, halten Sie sie von sonstigen Metallgegenständen wie Heftklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägel, Schrauben oder sonstigen kleinen Metallgegenständen fern, die einen Kurzschluss der Pole auslösen könnten. Ein Kurzschluss der Pole kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- Wenn Sie die Batterien missbräuchlich verwenden, kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten; vermeiden Sie den direkten Kontakt mit der Flüssigkeit. Falls es doch versehentlich zu einem Kontakt kommt, waschen Sie Ihre Hände mit Wasser. Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf. Flüssigkeiten, die aus der Batterie austreten, können Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
- Verwenden Sie keine Batterien oder Geräte, die beschädigt oder modifiziert wurden. Beschädigte oder modifizierte Batterien können sich unvorhersehbar verhalten, was zu einem Brand oder einer Explosion führen kann oder ein Verletzungsrisiko darstellt.
- Setzen Sie eine Batterie keinem offenem Feuer oder sehr hohen Temperaturen aus. Wenn Sie das Gerät Feuer oder einer Temperatur über 130 °C (265 °F) aussetzen, kann dies zu einer Explosion führen.
- Halten Sie sich an alle Anweisungen zum Aufladen der Batterie und halten Sie sich an die in den Anweisungen angegebenen Temperatureinschränkungen. Unsachgemäßes Aufladen oder Aufladen bei Temperaturen außerhalb der festgelegten Grenzwerte kann dazu führen, dass die Batterie beschädigt wird, oder das Brandrisiko steigt.
- Lassen Sie Wartungsarbeiten nur von qualifizierten Arbeitern mit passenden Ersatzteilen durchführen. Dadurch wird die Sicherheit des Produkts gewährleistet.
- Modifizieren Sie das Gerät oder die Batterien nicht und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren, außer entsprechend den Nutzungs- und Pflegeanweisungen.
10. Wichtige Sicherheitsanweisungen für Batterien.
- Bevor Sie Batterien verwenden, lesen Sie alle Anweisungen und Sicherheitsmarkierungen auf (1) dem Ladegerät, (2) der Batterie und (3) dem Produkt, in welches die Batterie eingesetzt wird.
- Zerlegen oder manipulieren Sie die Batteriepatrone nicht. Dies kann zu einem Brand, extremer Hitze oder einer Explosion führen.
- Falls die Betriebsdauer sich wesentlich verkürzt, stellen Sie unverzüglich den Betrieb ein. Es besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und es kann sogar zu einer Explosion kommen.
- Falls Sie Elektrolyte in die Augen kriegen, spülen Sie diese mit sauberem Wasser aus und suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf. Es besteht die Gefahr, das Augenlicht zu verlieren.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Lagern und verwenden Sie das Werkzeug und die Batterien nicht an Orten mit Temperaturen über 50 °C (122 °F).
- Verbrennen Sie die Batterie nicht, selbst dann nicht, wenn sie schwer beschädigt oder vollkommen verschlissen ist. Die Batterie kann explodieren.
- Schlagen Sie keine Nägel in die Batterie, schneiden Sie sie nicht auf, zerquetschen Sie sie nicht, werfen Sie sie nicht herunter und lassen Sie sie nicht fallen und schlagen Sie keine harten Gegenstände darauf. Dies kann zu einem Brand, extremer Hitze oder einer Explosion führen.
- Verwenden Sie keine beschädigte Batterie.
- Lithium-Ionen-Batterien unterliegen den gesetzlichen Vorschriften für Gefährliche Güter. Bei kommerziellen Transport, beispielsweise durch Dritte oder Handelsvertreter, müssen die besonderen Bedingungen für Verpackungen und Kennzeichnung eingehalten werden. Bei der Vorbereitung der Versandwaren müssen Sie einen Fachmann für Gefahrengüter zu Rate ziehen. Bitte beachten Sie auch die möglicherweise genaueren nationalen Vorschriften. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie die Batterie so, dass sie sich in der Verpackung nicht frei bewegen kann.
- Wenn Sie die Batterie entsorgen, müssen Sie sie aus dem Werkzeug nehmen und an einem sicheren Ort entsorgen. Halten Sie sich an die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Batterien.
- Verwenden Sie die Batterien nur mit den von Makita angegebenen Produkten. Wenn Sie die Batterien in ungeeigneten Produkten verwenden, kann dies zu einem Brand, starker Hitze, einer Explosion oder dem Auslaufen von Elektrolyten führen.
- Falls das Werkzeug längere Zeit nicht verwendet wird, muss die Batterie aus dem Werkzeug entfernt werden.
- Während und nach der Nutzung kann sich die Batterie erhitzen, was zu einem Brand oder zu schleichendem Brand führen kann. Achten Sie darauf, die heißen Batterien sorgfältig zu behandeln.
- Berühren Sie den Anschluss des Werkzeugs nicht unmittelbar nach dem Gebrauch, da es heiß genug werden kann, um Verbrennungen zu verursachen.
- Es dürfen keine Späne, Staub oder Erde in die Anschlüsse, Löcher und Rillen der Batterie gelangen. Es kann zu schlechter Leistung oder zum Ausfall des Werkzeugs oder der Batterie führen.
- Sie dürfen die Batterie nicht in der Nähe von Hochspannungsleitungen verwenden, es sei denn das Werkzeug ist darauf ausgelegt. Dies kann zu schlechter Leistung oder einem Ausfall des Werkzeugs oder des Batteriefachs führen.
- Halten Sie die Batterie von Kindern fern.
11. Tipps für eine maximale Lebensdauer der Batterie.
- Laden Sie die Batterie auf, bevor sie vollständig entladen ist. Sollten Sie merken, dass die Leistung nachlässt, halten Sie das Werkzeug an und laden Sie die Batterien auf.
- Laden Sie keine vollständig geladene Batterie auf. Ein Überladen verkürzt die Lebensdauer der Batterie.
- Laden Sie die Batterie bei Zimmertemperatur zwischen 10-40 °C (50-104 °F) auf. Bevor Sie eine heiße Batterie aufladen, sollten Sie sie abkühlen lassen.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Werkzeug oder dem Ladegerät, wenn Sie sie nicht verwenden.
- Laden Sie die Batterie auf, bevor Sie sie längere Zeit nicht verwenden (länger als sechs Monate).

SPEICHERN SIE DIESE INSTRUKTIONEN

⚠ **VORSICHT:** Verwenden Sie ausschließlich originale Makita-Batterien. Wenn Sie keine originalen Makita-Batterien verwenden, oder Batterien, die modifiziert wurden, besteht die Gefahr, dass die Batterie platzt, was zu einem Brand, Verletzungen oder Schäden führen kann.
Außerdem verfällt die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und das Ladegerät.

Zeichen

Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Ni-MH Li-ion Nur für die Nutzung in EU-Ländern
Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Bauteile in den Geräten haben negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit.
Entsorgen Sie niemals Elektro- und Elektronikgeräte oder Batterien mit Hausmüll!
Gemäß der europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Altakkumulatoren und deren Anpassung an das nationale Recht sollten Elektroaltgeräte, Akkumulatoren und Akkumulatoren getrennt gelagert und an separate Siedlungsabfallsammelstellen geliefert werden, die gemäß den Umweltschutzvorschriften betrieben werden.
Dies wird durch das Symbol des durchgestrichenen Radbehälters angezeigt, das auf dem Gerät platziert ist.

Nicht direkt in die eingeschaltete Lampe blicken.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ **VORSICHT:** Achten Sie stets darauf, dass das Gerät abgeschaltet ist und dass die Batterie entfernt wurde, bevor Sie die Funktionen des Geräts einstellen oder überprüfen.

Ein- oder Ausbau der Batteriepatrone (Fig.1)

⚠ **VORSICHT:**
- Halten Sie das Gerät und die Batterie gut fest, wenn Sie die Batterie einsetzen oder entfernen. Wenn Sie Gerät oder Batterie nicht gut festhalten, können Ihnen diese aus den Händen gleiten und zu Schäden am Gerät oder der Batterie sowie zu Verletzungen führen.
- Stecken Sie die Batterie stets soweit ein, bis die rote Anzeige nicht mehr zu sehen ist. Falls Sie das nicht tun, kann es passieren, dass die Batterie aus dem Gerät fällt, was zu Verletzungen führen kann.
- Drücken Sie die Batterie nicht gewaltsam in Position. Falls die Batterie nicht leicht einzusetzen ist, machen Sie etwas falsch.

Um das Batteriefach einzusetzen, müssen Sie den hervorstehenden Teil des Batteriefachs in die Aussparung des Gehäuses einrasten lassen. Legen Sie die Batterie vollständig ein, bis Sie ein kleines Klicken hören können. Wenn Sie die rote Anzeige sehen können, wie in der Abbildung gezeigt, ist sie nicht vollständig gesperrt. Um die Batterie zu entfernen, ziehen Sie sie aus dem Gerät heraus, und drücken Sie gleichzeitig die Taste auf der Vorderseite des Einsatzes.

Anzeige der übrigen Batteriekapazität (Fig.2)

Drücken Sie die Prüftaste an der Batterie, um die restliche Batteriekapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampe leuchtet einige Sekunden lang auf.

HINWEIS:
- Die erste (ganz linke) Anzeigeleuchte leuchtet auf, wenn der Batterieschutz in Betrieb ist.
- Wenn die beiden rechten und die beiden linken Anzeigelampen abwechselnd blinken, hat die Batterie eventuell eine Fehlfunktion.

Schutz vor Überentladung

Wenn die Batteriekapazität nicht ausreicht, stellt das Gerät automatisch den Betrieb ein. Entfernen Sie in diesem Fall die Batterie aus dem Werkzeug und laden Sie sie auf.

Schutz vor anderen Ursachen

Das Schutzsystem ist auch für andere Ursachen ausgelegt, die das Gerät beschädigen könnten und ermöglicht es, das Gerät automatisch zu stoppen. Führen Sie alle folgenden Schritte durch, um die Ursachen zu beseitigen, wenn das Gerät vorübergehend angehalten oder den Betrieb eingestellt wurde.
1. Schalten Sie das Gerät aus und schalten Sie es erneut ein, um es neu zu starten.
2. Laden Sie die Batterien auf oder ersetzen Sie sie durch aufgeladene Batterien.
3. Lassen Sie das Gerät und die Batterie(en) abkühlen.

Wenn keine Verbesserung durch die Wiederherstellung des Schutzsystems festgestellt werden kann, wenden Sie sich an Ihr Makita-Service-Center vor Ort.

Einschalten der Beleuchtung (Fig.3)

⚠ **VORSICHT:** Sehen Sie nicht direkt in das Licht oder die Lichtquelle.

Drücken Sie den Lichtschalter, um den Modus einzuschalten und zu ändern. Die Reihenfolge ist Alle LED-Modus / Seitliche LED / Oberer LED-Modus / Aus / Alle LED-Modus für jeden Druck.

HINWEIS:

Halten Sie den Lichtschalter gedrückt, um das Licht auszuschalten. Drücken Sie erneut den Schalter, um das Licht im Modus einzuschalten, bevor Sie das Licht ausschalten.

Anschluss von USB-Geräten (Fig.4)

⚠ **VORSICHT:**
- Schließen Sie nur Geräte an, die mit dem USB-Netzteilanschluss kompatibel sind, sonst kann es zu Fehlfunktionen am Batteriehalter kommen.
- Verwenden Sie kein beschädigtes USB-Kabel.
- Stecken Sie keine Nägel, Kabel oder andere Gegenstände in den USB-Netzanschluss. Dies kann zu Kurzschluss führen, der Rauch oder Feuer verursachen kann.
- Stecken Sie das USB-Kabel nicht in Ihren Mund.

Diese Leuchte (mit der Batterie) kann als externe Stromversorgung für USB-Geräte verwendet werden. Öffnen Sie die Abdeckung und schließen Sie das USB-Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) über den Netzanschluss an.
Verbinden Sie dann das andere Ende des Kabels mit dem Gerät. Drücken Sie den USB-Netzschalter. Der Schalter leuchtet grün und der USB-Netzanschluss (mit der Batterie) beginnt DC5V, 2,4A zu versorgen. Drücken Sie den USB-Netzschalter erneut, um das Netzteil auszuschalten.

HINWEIS:
- Bevor Sie das USB-Gerät an die Leuchte anschließen (mit der Batterie), sichern Sie immer Ihre Daten des USB-Geräts. Andernfalls können Ihre Daten durch jede Möglichkeit verloren gehen.
- Die Leuchte kann einige USB-Geräte nicht mit Strom versorgen.
- Wenn Sie das USB-Kabel nicht verwenden oder nach dem Laden nicht verwenden, entfernen Sie das USB-Kabel und schließen Sie die Abdeckung.
- Um die Batterieleistung zu sparen, schaltet sich der USB-Netzteilschalter automatisch aus, wenn; 30 Minuten sind vergangen, seit die Stromversorgung beendet ist; oder die Stromversorgung wird für 30 Minuten nicht ausgeführt.
- Wenn die verbleibende Batteriekapazität sinkt, schaltet sich der USB-Netzschalter aus und die Stromversorgung stoppt, um eine Überbelastung der Batterie zu verhindern. Laden Sie in diesem Fall den Akku auf oder ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

Warme Farbabdeckung (Fig.5)

Ein abnehmbarer Deckel auf Linsenteil der Leuchte zur Änderung der Leuchtenleistung in warme Farbe mit hohem Relaxationseffekt.

Gurt mit Haken (Fig.6)

Zubehör

Installieren Sie den Gurt als Illustration am Werkzeug.

⚠ **VORSICHT:** Verwenden Sie Ring und Riemenhalterung nicht für andere Zwecke, außer um das Gerät aufzuhängen. Andernfalls kann es zu Personenschäden kommen.

WARTUNG

⚠ **VORSICHT:** Achten Sie stets darauf, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist und das die Batterie entfernt wurde, bevor Sie Inspektions- oder Wartungsarbeiten durchführen.

HINWEIS: Verwenden Sie niemals Benzin, Leichtbenzin, Verdünner, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Um die Produkt-SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT beizubehalten, dürfen sonstige Wartungs- und Einstellungsarbeiten nur von einem vom Makita zugelassenen oder von einem Werks-Kundendienst durchgeführt werden, der ausschließlich Ersatzteile von Makita verwendet.

ZUBEHÖR

⚠ **VORSICHT:** Dieses Zubehör und die Zubehörteile können nur für das Makita-Gerät empfohlen werden, das in diesem Handbuch beschrieben ist. Wenn Sie anderes Zubehör oder Zubehörteile verwenden, besteht Verletzungsrisiko. Verwenden Sie Zubehör oder Zubehörteile nur für den angegebenen Zweck.
Falls Sie Hilfe zu bestimmtem Zubehör benötigen, wenden Sie sich an den örtlichen Makita-Kundendienst.
- Gurt mit Haken [Bauteilnummer: SE00001178].
- Makita-Original-Batterie und Ladegerät.

HINWEIS:
Einige Gegenstände in der Liste sind gegebenenfalls als Standard-Zubehör im Lieferumfang enthalten.

ITALIANO (Istruzioni originali)

Spiegazione con panoramica generale

1	Cartuccia della batteria	2	Spia rossa	3	Pulsante	4	Spie luminose	5	Pulsante di controllo	6	Interruttore luce
7	LED superiore (4 pz.)	8	LED laterale (4 pz.)	9	Porta di alimentazione USB	10	Interruttore di alimentazione USB	11	Copertura colore caldo	12	Cinturino con gancio (accessorio opzionale)
13	Anello	14	Foro per la cinghia	I	Tutti i LED (8 pz.) si accendono	II	LED laterale (4 pz.) si accendono	III	LED superiore (4 pz.) si accendono	IV	SPENTO

SPECIFICHE

Modello:	DML817		
LED	8 pezzi		
Dimensioni (L × P × H) (Senza cartuccia batteria)	107 mm × 77 mm × 50 mm		
Tensione nominale	C.C. 14,4 V / 18 V		
Peso netto (senza cartuccia della batteria)	0,21 kg		
Porta di alimentazione USB	Tipo A / Tensione di uscita CC da 5 V / Corrente di uscita CC da 2,4 A		
Tempo di funzionamento (approssimativo)	Tutti i LED (8 pz.)	LED laterale (4 pz.)	LED superiore (4 pz.)
BL1415N	5,5 ore	9,0 ore	9,0 ore
BL1430B	9,0 ore	15 ore	15 ore
BL1440	14 ore	24 ore	24 ore
BL1460B	19 ore	32 ore	32 ore
BL1815N	7,0 ore	12 ore	12 ore
BL1820B	9,5 ore	16 ore	16 ore
BL1830B	13 ore	22 ore	22 ore
BL1840B	19 ore	32 ore	32 ore
BL1850B	24 ore	41 ore	41 ore
BL1860B	28 ore	49 ore	49 ore

- A causa del nostro continuo programma di ricerca e sviluppo, le indicazioni ivi contenute sono soggette a modifiche senza preavviso.
- Le indicazioni possono variare da paese a paese.

Cartuccia della batteria applicabile e caricatore

Cartuccia della batteria	14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Caricatore	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC	

Alcune cartucce delle batterie sopra elencate potrebbero non essere disponibili a seconda della propria regione di residenza.

⚠ **AVVERTENZA: Utilizzare esclusivamente le batterie sopra elencate .** L'uso di qualsiasi altra batteria e caricatore può causare lesioni e/o incendi.

ISTRUZIONI IMPORTANTI RELATIVE ALLA SICUREZZA

⚠ **AVVERTENZA: Quando si utilizzano gli apparecchi, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali, tra cui le seguenti:**

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI.

1. Non guardare direttamente la luce o non puntare la luce verso gli occhi. Gli occhi possono esserne danneggiati.
2. Non coprire la lampada con panno, cartone, ecc. Ciò potrebbe provocare la formazione di una fiamma.
3. L'apparecchio non è impermeabile. Non utilizzarlo in ambienti umidi o al bagnato. Proteggere l'apparecchio da pioggia o neve. Non lavarlo in acqua.
4. Non toccare l'interno dell'apparecchio pinzette, strumenti metallici, ecc.
5. Quando l'apparecchio non è in uso, spegnere sempre e rimuovere la batteria dall'apparecchio.
6. Per evitare che il dispositivo cada o si capovolga, metterlo su una superficie piana o fissarlo su una superficie stabile. Non fare cadere l'apparecchio, non esporlo a urti, ecc.
7. Informazioni di sicurezza per apparecchi portatili a batteria.
- Lo smaltimento delle batterie deve essere conforme alle normative locali sullo lo smaltimento dei materiali pericolosi.
- Non bruciare la batteria.
8. Informazioni supplementari per gli apparecchi di illuminazione.
- La sorgente luminosa di questo apparecchio non è sostituibile; quando la sorgente luminosa raggiunge la fine del ciclo di vita, l'intero apparecchio deve essere sostituito.
9. Utilizzo e manutenzione dell'utensile a batteria.
- AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- Evitare l'avviamento accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare il pacco batteria, prelevare o trasportare l'apparecchio. Il trasporto dell'apparecchio con il dito sull'interruttore o dell'apparecchio energizzante che ha l'interruttore acceso, è indice di incidenti.
- Scollegare il pacco batteria dall'apparecchio prima di effettuare regolazioni, cambiare gli accessori o riporre l'apparecchio. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'apparecchio.
- Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto ad un tipo di batteria può creare il rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.
- Utilizzare gli apparecchi solo con i pacchi batterie appositamente predisposti. L'uso di altri pacchi batteria può creare un rischio di lesioni e di incendio.
- Quando il pacco batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono effettuare un collegamento da un terminale all'altro. Il cortocircuito tra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- In condizioni abusive, il liquido può essere espulso dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazione o ustioni.
- Non utilizzare batterie o apparecchi danneggiati o modificati. Batterie danneggiate o modificate possono presentare un comportamento imprevedibile con conseguente rischio di incendio, esplosione o rischio di lesioni.
- Non esporre un pacco batterie o un apparecchio al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C (265 °F), può causare esplosione.
- Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare il pacco batteria o l'apparecchio al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. Una carica impropria o a temperature al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.
- Far eseguire la manutenzione da un riparatore qualificato utilizzando solo pezzi di ricambio identici. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza del prodotto.
- Non modificare o tentare di riparare l'apparecchio o il pacco batteria se non come indicato nelle istruzioni per l'uso e la manutenzione.
10. Importanti istruzioni di sicurezza per la cartuccia della batteria.
- Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e i segni di attenzione (1) sul caricabatterie, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.
- Non smontare o manomettere la cartuccia della batteria. Può provocare un incendio, un calore eccessivo o un'esplosione.
- Se il tempo di funzionamento si è ridotto eccessivamente, interrompere immediatamente l'utilizzo Ciò può comportare il rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino un'esplosione.
- Se l'elettrolito entra negli occhi, sciacquarli con acqua pulita e consultare immediatamente un medico. Ciò può comportare la perdita della vista.
- Non causare il cortocircuito della cartuccia della batteria.
- Non conservare e usare l'apparecchio e la cartuccia della batteria in luoghi dove la temperatura può raggiungere o superare i 50 °C (122 °F).
- Non incenerire la batteria anche se gravemente danneggiata o completamente esaurita. La batteria può esplodere in caso di incendio.
- Non inchiodare, tagliare, frantumare, schiacciare, lanciare, far cadere la cartuccia della batteria o colpire la cartuccia della batteria con un oggetto duro. Ciò può provocare un incendio, un calore eccessivo o un'esplosione.
- Non utilizzare una batteria danneggiata.
- Le batterie agli ioni di litio sono soggette ai requisiti della legislazione sulle merci pericolose. Per i trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi, spedizionieri, devono essere rispettati i requisiti speciali per l'imballaggio e l'etichettatura. Per la preparazione dell'articolo da spedire è necessario consultare un esperto di materiali pericolosi. Si prega di osservare anche le eventuali disposizioni nazionali più dettagliate. Coprire con un nastro adesivo i contatti scoperti e imballare la batteria in modo tale che non possa muoversi nell'imballaggio.
- Per lo smaltimento della cartuccia della batteria, rimuoverla dall'apparecchiatura e smaltirla in un luogo sicuro. Seguire le normative locali relative allo smaltimento della batteria.
- Utilizzare le batterie solo con i prodotti indicati da Makita. L'installazione delle batterie su prodotti non conformi può provocare incendi, eccessivo calore, esplosione o perdita di elettrolita.
- Se l'utensile non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, la batteria deve essere rimossa dall'utensile.
- Durante e dopo l'uso, la cartuccia della batteria può assumere calore che può causare ustioni o ustioni a bassa temperatura. Prestare attenzione alla manipolazione delle cartucce a batteria calda.
- Non toccare il terminale dell'utensile subito dopo l'uso perché potrebbe diventare abbastanza caldo da causare ustioni.
- Non lasciare che schegge, polvere o sporcizia si incastrino nei terminali, nei fori e nelle scanalature della cartuccia della batteria.
Ciò può comportare prestazioni scadenti o il guasto dell'utensile o della cartuccia della batteria.
- A meno che l'utensile non supporti l'uso in prossimità di linee elettriche ad alta tensione, non utilizzare la cartuccia della batteria in prossimità di linee elettriche ad alta tensione. Ciò può comportare malfunzionamenti o il guasto dell'utensile o della cartuccia della batteria.
- Tenere la batteria lontano dai bambini.
11. Suggerimenti per mantenere la massima durata della batteria.
- Caricare la cartuccia della batteria prima di scaricarla completamente. Spegnere sempre dell'apparecchio e ricaricare la cartuccia della batteria quando l'apparecchio mostra un calo di potenza.
- Non ricaricare mai una batteria completamente carica. Una carica eccessiva riduce la durata della batteria.
- Caricare la batteria a temperatura ambiente a 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Lasciare raffreddare una batteria calda prima di caricarla.
- Quando non si utilizza la cartuccia della batteria, rimuoverla dall'utensile o dal caricabatterie.
- Caricare la cartuccia della batteria se non viene utilizzata per un lungo periodo (più di sei mesi).

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

⚠ **ATTENZIONE:** Utilizzare solo batterie originali Makita. L'uso di batterie non originali Makita, o di batterie che sono state alterate, può provocare lo scoppio della batteria causando incendi, lesioni personali e danni.
Si annulla anche la garanzia Makita per l'utensile e il caricabatterie Makita.

Simbolo

Leggere il manuale di istruzioni.

Ni-MH Li-ion Solo per i paesi dell'UE
Per la presenza di componenti pericolosi all'interno dell'apparecchiatura, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, accumulatori e batterie possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana.
Si prega di non smaltire gli apparecchi elettrici ed elettronici o batterie insieme ai rifiuti domestici!
In accordo con la Direttiva europea relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, agli accumulatori e batterie, rifiuti di accumulatori e batterie, nonché il loro adattamento alla legge nazionale, i rifiuti di apparecchiature elettriche, batterie e accumulatori devono essere stoccati in maniera separata e consegnati a un punto di raccolta separato per i rifiuti urbani, agendo rispettando le norme di tutela ambientale.
Questo è indicato dal simbolo del cassonetto con una barra posto sull'apparecchiatura.

Non fissare la lampada operatoria.

DESCRIZIONE FUNZIONALE

⚠ **ATTENZIONE:** Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento e che la batteria sia stata rimossa prima di regolare o controllare il funzionamento dell'apparecchio.

Installazione o rimozione della CARTUCCIA DELLA batteria (Fig.1)

⚠ **ATTENZIONE:**
- Tenere saldamente l'apparecchio e la cartuccia della batteria durante l'installazione o la rimozione della cartuccia della batteria La mancata presa salda dell'apparecchio e della cartuccia della batteria può causare lo scivolamento delle mani e causare danni all'apparecchio e alla cartuccia della batteria e lesioni personali.
- Installare sempre batteria completamente fino a quando l'indicatore rosso non è visibile. In caso contrario, potrebbe cadere accidentalmente dall'apparecchio, causando lesioni all'utente o alle persone che lo circondano.
- Non installare la cartuccia della batteria con la forza. Se la cartuccia non scorre facilmente, non viene inserita correttamente.

Per installare la cartuccia della batteria, allineare la linguetta presente sulla cartuccia con la scanalatura dell'alloggiamento e inserirla in posizione. Inserirlo completamente fino a quando non si blocca in posizione con un piccolo clic. Se è possibile vedere l'indicatore rosso come viene mostrato in figura, indica che non è bloccato in maniera completa. Per rimuovere la cartuccia della batteria, farla scorrere dall'apparecchio facendo scorrere il pulsante sulla parte anteriore della cartuccia.

Indicazione della capacità residua della batteria (Fig.2)

Premere il pulsante di controllo sulla cartuccia della batteria per indicare la capacità residua della batteria. Le spie si accendono per alcuni secondi.

NOTA:
- La prima spia (all'estrema sinistra) si accenderà quando il sistema di protezione della batteria funziona.
- Quando i due sul lato sinistro e i due sul lato destro degli indicatori luminosi si accendono alternativamente, la batteria potrebbe non funzionare correttamente.

Protezione da sovrascarica

Quando la capacità della batteria non è sufficiente, l'apparecchio si ferma automaticamente. In questo caso, rimuovere la batteria dall'apparecchio e caricare la batteria.

Protezioni contro altre cause

Il sistema di protezione è stato progettato anche per altre cause che potrebbero danneggiare il dispositivo e permette l'arresto automatico del dispositivo. Quando il dispositivo è stato arrestato o interrotto in maniera temporanea durante il funzionamento, eseguire tutte i passaggi seguenti per eliminare le cause.
1. Spegnere il dispositivo, dopo di che riaccenderlo per riavviarlo.
2. Caricare le batterie o sostituirle con batterie ricaricate.
3. Lasciar raffreddare il dispositivo e la/e batteria/e.

Se ripristinando il sistema di protezione non sarà possibile trovare alcun miglioramento, si prega di contattare il centro di assistenza Makita locale.

Accendere la luce (Fig.3)

⚠ **ATTENZIONE:** Non guardare la luce o la fonte luminosa in modo diretto.

Premere l'interruttore della luce per accendere e cambiare modalità. La sequenza è modalità Tutti i LED/ modalità LED laterale/LED superiore/Off/Modalità Tutti i LED per ogni pressione.

NOTA:

Tenere premuto l'interruttore della luce per spegnere la luce. Prima di spegnere la luce, premere di nuovo il pulsante dell'interruttore per accendere la luce nella modalità.

Collegamento di dispositivi USB (Fig.4)

⚠ **ATTENZIONE:**
- Connettere solamente dei dispositivi che sono compatibili con la porta di alimentazione USB, in caso contrario potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti al porta-batteria.
- Non usare un cavo USB danneggiato.
- Non inserire chiodi, fili o altri oggetti nella porta di alimentazione USB. Fare ciò potrebbe causare un cortocircuito, facendo verificare fumo o incendi.
- Non mettere il cavo USB in bocca.

Questa luce (con la batteria) può operare come alimentatore esterno per dispositivi USB. Aprire il coperchio e connettere il cavo USB (non incluso) attraverso la porta di alimentazione.
Dopo di che connettere l'altra estremità del cavo al dispositivo. Premere l'interruttore di alimentazione USB.
La luce verde dell'interruttore si accende e la porta di alimentazione USB (con la batteria) comincia ad alimentare con DC5V, 2,4A. Premere di nuovo l'interruttore di alimentazione USB per spegnere l'alimentazione.

NOTA:
- Eseguire sempre il backup dei dati del dispositivo USB prima di collegare il dispositivo USB al dispositivo (con la batteria), Altrimenti i tuoi dati potrebbero essere persi in ogni caso.
- Il dispositivo di illuminazione potrebbe non fornire alimentazione ad alcuni dispositivi USB.
- Rimuovere il cavo USB e chiudere il coperchio quando non si utilizza o dopo la ricarica.
- l'interruttore di alimentazione USB si spegnerà in maniera automatica per risparmiare la carica della batteria quando: sono passati 30 minuti da quando l'alimentazione è finita, oppure non viene eseguita l'alimentazione per 30 minuti.
- Se si riduce la capacità residua della batteria, l'interruttore di alimentazione USB si spegne e l'alimentazione si interrompe per evitare che la batteria si scarichi eccessivamente. In questo caso, caricare la batteria o sostituirla con una nuova.

Copertura colore caldo (Fig.5)

Una copertura staccabile per illuminare la parte dell'obiettivo, in modo da cambiare l'emissione luminosa in un colore caldo con un elevato effetto rilassante.

Cinturino con gancio (Fig.6)

Accessori opzionali

Installare il cinturino sul dispositivo come illustrato.

⚠ **ATTENZIONE:** Non utilizzare l'anello e foro della cinghia per scopi diversi da quello di appendere l'apparecchio. Altrimenti, potrebbero verificarsi delle lesioni personali.

MANUTENZIONE

⚠ **ATTENZIONE:** Prima di procedere a qualsiasi controllo o manutenzione, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa.

AVVISO: Non utilizzare mai benzina, benzina, benzina, diluenti, alcool o simili. Possono verificarsi scolorimento, deformazioni o crepe.

Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o la regolazione devono essere eseguite presso Centri di assistenza locale o autorizzati Makita, utilizzando sempre parti di ricambio Makita.

ACCESSORI OPZIONALI

⚠ **ATTENZIONE:** Questi accessori o accessori sono raccomandati per l'uso con l'apparecchio Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o accessorio può comportare il rischio di lesioni alle persone. Utilizzare l'accessorio o l'accessorio o l'accessorio solo per lo scopo dichiarato.
Se avete bisogno di assistenza per maggiori dettagli su questi accessori, rivolgetevi al centro di assistenza Makita di zona.
- Cinturino con gancio [Codice: SE00001178].
- Batteria e caricabatteria originali Makita.

NOTA:
Alcuni articoli dell'elenco possono essere inclusi nella confezione dell'apparecchio come accessori standard.

NEDERLANDS (Originele instructies)

Uitleg van algemeen aanzicht

1	Batterijpatroon	2	Rode indicator	3	Knop	4	Indicatielampjes	5	Controleknop	6	Lichtschakelaar
7	Boven LED (4 stuks)	8	Zijde LED (4 stuks)	9	USB Stroom-voorzienings-poort	10	USB Stroom-voorzienings-schakelaar	11	Warm kleur deksel	12	Riem met haak (optionele accessoires)
13	Ring	14	Riemopening	I	Alle LED (8 stuks) oplichten	II	Zijde LED (4 stuks) oplichten	III	Boven LED (4 stuks) oplichten	IV	UIT

SPECIFICATIES

Model:	DML817		
LED	8 stuks		
Afmetingen (L × B × H) (Zonder batterijpatroon)	107 mm × 77 mm × 50 mm		
Nominale spanning	D.C. 14,4 V / 18 V		
Nettogewicht (zonder batterijpatroon)	0,21 kg		
USB Stroomvoorzieningspoort	Type A/ Uitgaanspanning Gelijkstroom 5 V/ Uitgaansstroom Gelijkstroom 2,4 A		
Bedrijfstijd (bij benadering)	Alle LED (8 stuks)	Zijde LED (4 stuks)	Boven LED (4 stuks)
BL1415N	5,5 uur	9,0 uur	9,0 uur
BL1430B	9,0 uur	15 uur	15 uur
BL1440	14 uur	24 uur	24 uur
BL1460B	19 uur	32 uur	32 uur
BL1815N	7,0 uur	12 uur	12 uur
BL1820B	9,5 uur	16 uur	16 uur
BL1830B	13 uur	22 uur	22 uur
BL1840B	19 uur	32 uur	32 uur
BL1850B	24 uur	41 uur	41 uur
BL1860B	28 uur	49 uur	49 uur

- Omdat wij een programma van voortdurend onderzoek en ontwikkeling uitvoeren kunnen de specificaties die hierin worden vermeld, zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- Specificaties kunnen van land tot land verschillen.

Geschikte batterijpatroon en lader

Batterijpatroon	14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Lader	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC	

Enkele van de batterijpatronen die hierboven worden vermeld, zullen afhankelijk van uw geografische locatie of woonplaats misschien niet verkrijgbaar zijn.

⚠ **WAARSCHUWING: Gebruik alleen de hierboven vermelde batterijpatronen.** Het gebruik van andere batterijpatronen en laders kan letsel en/of brand veroorzaken.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ **WAARSCHUWING: Wanneer u apparaten gebruikt, moeten eenvoudige veiligheidsmaatregelen altijd worden gevolgd zodat het risico van brand, elektrische schok en persoonlijk letsel wordt beperkt, deze maatregelen zijn onder meer:**

LEES ALLE INSTRUCTIES.

1. Kijk niet in het licht, richt het licht niet op ogen. Ogen kunnen beschadigd raken.
2. Bedek de lamp niet met een doek of karton e.d. Anders zou dit brand kunnen veroorzaken.
3. Het apparaat is niet waterbestendig. Gebruik het niet op vochtige of natte locaties. Stel het niet bloot aan regen of sneeuw. Was het niet in water.
4. Raak de binnenzijde van het apparaat niet aan met een tang, metalen gereedschap, enz.
5. Schakel het apparaat altijd uit wanneer het niet in gebruik is en haal de batterijpatroon uit het apparaat.
6. Om te voorkomen dat het apparaat omvalt of valt , plaats het op een vlak oppervlak of zet het vast op een stabiel oppervlak. Stoot het apparaat niet en laat het niet vallen, enz.
7. Veiligheidsinformatie voor draagbare armaturen met batterijen.
- De batterijen moeten worden verwijderd conform de plaatselijke voorschriften die betrekking hebben op de verwijdering van gevaarlijke stoffen.
- Verbrand de batterij niet.
8. Aanvullende informatie voor armaturen.
- De bron van het licht van deze armatuur is niet vervangbaar; wanneer de bron van het licht het einde van zijn levensduur bereikt, moet de gehele armatuur worden vervangen.
9. Gebruik en verzorging van de batterij.
- WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet onbedoeld kan worden ingeschakeld. Controleer dat de schakelaar in de uit-stand staat, voordat u de batterij aansluit, of het apparaat oppakt of draagt. Het apparaat dragen met uw vinger op de schakelaar of de batterij plaatsen in en apparaat dat is ingeschakeld, leidt tot ongelukken.
- Koppel de batterij los van het apparaat voordat u wijzigingen aanbrengt, accessoires wisselt of het apparaat opbergt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen beperken het risico dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- Laad alleen op met de lader die door de fabrikant wordt genoemd. Een lader die geschikt is voor het ene type batterij kan een risico van de hand geven bij gebruik met een andere batterij.
- Gebruik apparaten uitsluitend met de speciaal aangeduide batterij's. Gebruik van andere batterij's kan een risico geven van letsel en brand.
- Bewaar een batterij, wanneer u deze niet gebruikt, op enige afstand van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van de ene pool met de andere tot stand kunnen brengen. Wanneer kortsluiting ontstaat tussen de polen van de batterij kan dat brandwonden of brand veroorzaken.
- Wanneer de batterij ruw wordt behandeld kan er vloeistof uit komen; vermijd contact hiermee Als u per ongeluk deze vloeistof aanhaakt, spoel dan met water. Komt de vloeistof in contact met uw ogen, roep dan onmiddellijk medische hulp in. Vloeistof die uit de batterij komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- Gebruik niet batterij's of apparaten die zijn beschadigd of waaraan wijzigingen zijn aangebracht. Beschadigde of gewijzigde batterij's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen wat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.
- Stel een batterij of apparaat niet bloot aan brand of uitzonderlijk hoge temperaturen. Blootstelling aan brand of een temperatuur boven 130 °C(265 °F) kan een explosie tot gevolg hebben.
- Volg alle instructies voor het laden en laad de batterij of het apparaat niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt vermeld. Het op onjuiste wijze laden of laden buiten het opgegeven temperatuurbereik kan de batterij beschadigen en het risico van brand doen toenemen.
- Laat servicewerkzaamheden uitvoeren door een gekwalificeerde reparateur die alleen identieke vervangende onderdelen gebruikt. Dit garandeert dat de veiligheid van het product wordt gehandhaafd.
- Breng geen wijzigingen in het apparaat of de batterij aan en probeer het niet te repareren, behalve als dat wordt aangegeven in de instructies voor gebruik en onderhoud.
10. Belangrijke veiligheidsinstructies voor de batterijpatroon.
- lees, voordat u de batterijpatroon gebruikt, alle instructies en markeringen op (1) de batterijlader, (2) de batterij en (3) het product dat de batterij gebruikt.
- Demonteer of manipuleer de batterijpatroon niet. Dit kan brand, uitzonderlijke warmteontwikkeling of explosie tot gevolg hebben.
- Als de bedrijfstijd aanzienlijk korter is geworden, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product. Doet u dat niet, dan kan dat oververhitting tot gevolg hebben, mogelijke brandwonden en zelfs een explosie.
- Mocht er elektrolyt in uw ogen terechtkomen, spoel uw ogen dan uit met helder water en roept onmiddellijk medische hulp in. Het kan resulteren in gezichtsvermogenverlies.
- Sluit de batterijpatroon niet kort.
- Bewaar en gebruik het gereedschap en de batterijpatroon niet op plaatsen waar de temperatuur 50 °C (122 °F) kan bereiken of overschrijden.
- Gooi de batterijpatroon niet in het vuur, zelfs niet als deze ernstig is beschadigd of volledig is uitgeput. De batterijpatroon kan exploderen in vuur.
- In de batterijpatroon niet spijkeren, knippen of deze verpletteren, ermee gooien, laten vallen of er met een hard voorwerp op slaan. Dit kan brand, uitzonderlijke warmteontwikkeling of explosie tot gevolg hebben.
- Gebruik niet een beschadigde batterij.
- Voor de lithium-ion batterij's geldende eisen van de Wetgeving Gevaarlijke Goederen. Voor commerciële transporten, bijvoorbeeld door externe partijen, expediteurs, moeten speciale verpakkingseisen en de labeling in acht worden genomen. Vraag bij de voorbereiding van verzending van een item het advies van een expert op het gebied van gevaarlijke materialen. Neem ook nationaal van kracht zijnde meer gedetailleerde voorschriften in acht. Open contactpunten afdekken met tape of op andere wijze en verpak de batterij zo dat deze zich niet kan verplaatsen in de verpakking.
- Verwijder de batterij, wanneer u deze wegdoet, uit het gereedschap en Kies een veilige plaats voor de afvalverwerking. Volg de lokale voorschriften voor de afvalverwerking van batterij's.
- Gebruik de batterij's uitsluitend in de producten die door Makita worden aangeduid. Wanneer u de batterij's in producten plaatst die daarvoor niet geschikt zijn, kan dat brand, uitzonderlijke warmteontwikkeling, explosie of lekkage van elektrolyt tot gevolg hebben.
- Als het gereedschap gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, moet u de batterij uit het gereedschap halen.
- Tijdens en na gebruik kan de batterijpatroon warmte opnemen die brandwonden of brandwonden bij lage temperatuur kan veroorzaken. Wees voorzichtig bij de omgang met hete batterijpatronen.
- Raak de klem van het gereedschap niet direct na gebruik aan, want het kan heet genoeg worden om brandwonden te veroorzaken.
- Zorg ervoor dat er geen schilfers, stof of aarde in de polen, gaten en groeven van de batterijpatroon terechtkomen.
Dit kan leiden tot slechte prestaties of uitval van het gereedschap of de batterijpatroon.
- Tenzij het gereedschap het gebruik in de buurt van hoogspanningsleidingen ondersteunt, mag u de batterijpatroon niet in de buurt van hoogspanningsleidingen gebruiken. Dit kan leiden tot een defect of uitval van het gereedschap of de batterijpatroon.
- Houd de batterij uit de buurt van kinderen.
11. Tips voor een maximale levensduur van de batterij.
- Laad de batterij op voordat deze volledig is ontladen. Stop altijd de werking van het gereedschap en laad de batterijpatroon op wanneer u merkt dat het gereedschap minder vermogen heeft.
- Laad nooit een volledig opgeladen batterijpatroon op. Door de batterij teveel op te laden, verkort u de levensduur van de batterij.
- Laad de batterijpatroon op bij een kamertemperatuur van 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Laat een batterijpatroon afkoelen voordat u deze oplaadt.
- Verwijder de batterijpatroon uit het gereedschap of de lader wanneer u deze niet gebruikt.
- Laad de batterijpatroon op als u deze gedurende een lange tijd niet gebruikt (meer dan zes maanden).

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

⚠ **LET OP:** Gebruik alleen originele Makita-batterijen. Gebruik van niet-oorspronkelijke batterijen van Makita, of van batterijen waaraan veranderingen zijn aangebracht, kan ertoe leiden dat de batterij openbarst, wat brand, persoonlijk letsel en schade kan veroorzaken.
Ook zal hierdoor de Makita-garantie voor het Makita-gereedschap en de lader komen te vervallen.

Symbool

Lees de instructiehandleiding.

Ni-MH Li-ion Uitsluitend voor EU-landen
Vanwege de aanwezigheid van de gevaarlijke onderdelen in de apparatuur kunnen het elektrische afval en elektronische apparatuur, accu's en batterijen een negatieve invloed hebben op het milieu en de menselijke gezondheid.
Gooi geen elektrische en elektronische apparaten of batterijen met huishoudelijk afval!
In overstemming met de Europese Richtlijn over het elektrische afval en elektronische apparatuur, accu's en batterijen en afgedankte accu's en batterijen, alsmede hun aanpassing aan de nationale wetten, zullen elektrische afval en elektronische apparatuur, batterijen en accu's apart worden opgeslagen en worden afgeleverd bij een afzonderlijk. Dit wordt getoond door het symbool van de doorgestreepte wielenbak die op de apparatuur wordt geplaatst.

Kijk niet in de werkende lamp.

FUNCTIONELE BESCHRIJVING

⚠ **LET OP:** Controleer altijd dat het apparaat is uitgeschakeld en de batterijpatroon is verwijderd, voordat u de functie van het apparaat instelt of controleert.

Installeren of verwijderen van de batterijpatroon (Fig.1)

⚠ **LET OP:**
- Houd het apparaat en de batterijpatroon stevig vast wanneer u de batterijpatroon plaatst of uitneemt. Wanneer u het apparaat of de batterijpatroon niet stevig vasthoudt, kunnen zij uit uw handen glippen en kan dat leiden tot beschadiging van het apparaat en de batterijpatroon en tot persoonlijk letsel.
- Plaats de batterijpatroon altijd zo ver dat u de rode indicator niet meer kunt zien. Doet u dat niet, dan kan de batterijpatroon uit het apparaat vallen, wat u of iemand bij u kan verwonden.
- Gebruik geen geweld bij het plaatsen van de batterijpatroon. Als u de patroon niet gemakkelijk naar binnen kunt schuiven, plaatst u de batterij niet op juiste wijze.

Plaats de batterijpatroon door de lip van de batterijpatroon tegenover de groef in de behuizing te houden en de patroon op z'n plaats te schuiven. Schuif de patroon zo ver mogelijk in het vak tot u een lichte klik hoort. Als u de rode indicator kunt zien zoals het op de afbeelding wordt getoond, betekent het dat het niet volledig vergrendeld. Om de batterijpatroon te verwijderen, schuift u deze uit het apparaat terwijl u de knop op de voorkant van de patroon verschuift.

Aanduiding van de resterende batterijcapaciteit (Fig.2)

Druk op de controleknop op de batterijpatroon zodat u kunt zien hoeveel capaciteit de batterij nog heeft. De indicatielampjes lichten enkele seconden op.

NB:
- Het eerste (uiterst linkse) indicatielampje licht op wanneer het beschermingssysteem van de batterij werkt.
- Wanneer de twee linker en de twee rechter indicatielampjes afwisselend oplichten, kan het zijn dat de batterij een storing heeft.

Beveiliging tegen diepteontlading

Wanneer de batterijcapaciteit laag wordt, stopt het apparaat automatisch. Verwijder dan de batterij uit het gereedschap en laad de batterij op.

Beschermingen tegen andere oorzaken

De andere oorzaken die het apparaat zouden kunnen beschadigen moeten worden overwegen wanneer het beschermingssysteem is ontworpen en het mag het apparaat automatisch laten stoppen. Neem de volgende stappen om de oorzaken te verwijderen wanneer het apparaat tijdelijk stilstaat of niet meer werkt.
1. Zet het apparaat uit en vervolgens start het opnieuw.
2. Laad de batterij(en) op of vervang het/deze met een opgeladen batterij(en).
3. Laat het apparaat en de batterij(en) afkoelen.

Als er geen verandering kan worden plaatsgevonden door het beschermingssysteem te herstellen, neem dan contact op met uw plaatselijke Makita Service Center.

De lamp inschakelen (Fig.3)

⚠ **LET OP:** Kijk niet in de lamp of direct in de lichtbron.

Druk de lichtschakelaar op om het in te schakelen en de modus te veranderen. De volgorde voor elk opdrukken is Alle LED modus / Zijde LED / Boven LED modus / Uit / Alle LED modus.

NB:

Het kan het licht uit te schakelen als de lichtschakelaar drukt op en houdt. Druk de schakelaar nogmaals op om het licht in de stand in te schakelen voor het uitschakelen van het licht.

Verbinding met USB-apparaten (Fig.4)

⚠ **LET OP:**
- Sluit alleen apparaten aan die compatibel met de USB voorzieningspoort zijn, anders kan de batterijhouder defect raken.
- Gebruik geen beschadigde USB kabel.
- Steek geen spijkers, draden of andere voorwerpen in de USB voorzieningspoort. Het kan kortsluiting maken, waardoor rook of brand kan veroorzaken.
- Steek de USB kabel niet in uw mond.

De armatuur (met de batterij) kan gebruikt worden als de externe voorziening voor USB apparaten. Open het deksel en sluit de USB-kabel (niet meegeleverd) aan via de voorzieningspoort.
En vervolgens verbind het andere uiteinde van de kabel met het apparaat. Druk de USB-voorzieningsschakelaar op.
De schakelaar licht groen op en de USB voorzieningspoort (met de batterij) begint DC5V, 2,4A te leveren. Druk de USB voorzieningsschakelaar nogmaals op om de voorziening uit te schakelen.

NB:
- Voordat u het USB apparaat op de armatuur (met de batterij) aansluit, moet u altijd uwe gegevens in het USB apparaat een back-up doen. Anders kunnen uwe gegevens verloren gaan.
- De armatuur kan sommige USB apparaten niet van stroom voorzien.
- Wanneer u het apparaat niet gebruikt of het apparaat opgeladen wordt, moet u de USB kabel verwijderen en het deksel sluiten.
- Om de batterijcapaciteit te sparen, schakelt de USB voorzieningsschakelaar automatisch uit wanneer de volgende situaties vinden plaats: het is al 30 minuten na het beëindigen van de voeding of de voeding wordt 30 minuten niet uitgevoerd.
- Als de resterende batterijcapaciteit kleiner wordt, zal de USB voorzieningsschakelaar uitgeschakeld worden. Het gaat de stroomvoorziening ook stoppen om overontlading van de batterij te voorkomen. In dit geval laadt u de batterij op of het vervangt door een nieuwe batterij.

Warm kleur deksel (Fig.5)

Het deksel van de lichtlens is afneembaar. Het kan de lichtopbrengst te veranderen naar een warme kleur met een hoog ontspanningseffect.

Riem met haak (Fig.6)

Optionele accessoires

Installeer de riem op het apparaat zoals afgebeeld.

⚠ **LET OP:** Gebruik de ring en riemopening niet voor andere doeleinden dan het ophangen van het apparaat. Anders kan het persoonlijk letsel veroorzaken.

ONDERHOUD

⚠ **LET OP:** Denk er vooral aan dat u eerst het apparaat moet uitschakelen en de batterijpatroon moet verwijderen voordat u een inspectie of onderhoud uitvoert.

KENNISGEVING: Gebruik nooit dieselolie, wasbenzine, verfverdunner of alcohol of iets dergelijks. Dat zou kunnen leiden tot verkleuring, vervorming of het ontstaan van scheuren.

Om te waarborgen dat de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap behouden blijven moeten reparaties, eventuele andere onderhouds- of aanpassingswerkzaamheden worden uitgevoerd door Makita Authorized Service Centers of servicecentra van de fabriek, waarbij altijd vervangende onderdelen van Makita worden gebruikt.

OPTIONELE ACCESSOIRES

⚠ **LET OP:** Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik op uw Makita-apparaat dat in deze handleiding wordt aangeduid. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan een risico van letsel voor personen geven. Gebruik het accessoire of hulpstuk uitsluitend voor het aangegeven doel.
Als u hulp nodig heeft en meer gegevens over deze accessoires, vraag dan advies aan uw Makita-servicecentrum ter plaatse.
- Riem met haak [Onderdeelnr: SE00001178].
- Makita originele accu en oplader.

NB:
Bepaalde items in de lijst kunnen als standaard-accessoires in de verpakking van het apparaat zijn opgenomen.

ESPAÑOL (Instrucciones originales)

Explicación de la visión general

1	Cartucho de batería	2	Indicador rojo	3	Botón	4	Luces del indicador	5	Botón de verificación	6	Interruptor de luz
7	LED superior (4 pzas.)	8	LED lateral (4 pzas.)	9	Puerto de suministro de carga USB	10	Interruptor de puerto de suministro de carga USB	11	Cubierta de color cálido	12	Correa con gancho (accesorio opcional)
13	Anillo	14	Orificio para la correa	I	Todas las luces LED (8 pzas.)Iluminar	II	LED lateral (4 pzas.) Iluminar	III	LED superior (4 pzas.) Iluminar	IV	APAGADO

ESPECIFICACIONES

Modelo:	DML817		
LED	8 pzs		
Dimensiones (L × A × A) (Sin cartucho de batería)	107 mm × 77 mm × 50 mm		
Tensión nominal	D.C. 14,4 V / 18 V		
Peso neto (sin cartucho de batería)	0,21 kg		
Puerto de suministro de carga USB	Tipo A / Voltaje de salida D.C. 5 V / Corriente de salida D.C. 2,4 A		
Tiempo de funcionamiento (aproximado)	Todas las luces LED (8 pzas.)	LED lateral (4 pzas.)	LED superior (4 pzas.)
BL1415N	5,5 horas	9,0 horas	9,0 horas
BL1430B	9,0 horas	15 horas	15 horas
BL1440	14 horas	24 horas	24 horas
BL1460B	19 horas	32 horas	32 horas
BL1815N	7,0 horas	12 horas	12 horas
BL1820B	9,5 horas	16 horas	16 horas
BL1830B	13 horas	22 horas	22 horas
BL1840B	19 horas	32 horas	32 horas
BL1850B	24 horas	41 horas	41 horas
BL1860B	28 horas	49 horas	49 horas

- Debido a nuestro continuo programa de investigación y desarrollo, las especificaciones indicadas aquí están sujetas a cambio sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden variar de un país a otro.

Cartucho y cargador de batería compatibles

Cartucho de batería	14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Cargador	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC	

Puede que algunos de los cartuchos de batería mencionados no se encuentren disponibles dependiendo de su ubicación.

⚠ **ADVERTENCIA: Utilice únicamente los cartuchos de batería mencionados previamente.** El uso de otros cartuchos y cargadores de batería puede causar lesiones y/o incendios.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

⚠ **ADVERTENCIA: Siempre que se utilicen dispositivos eléctricos se deben seguir precauciones de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones, incluyendo las siguientes:**

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

1. No mire la luz fijamente, o no exponga sus ojos a la luz. Sus ojos pueden dañarse.
2. No cubra la luz con trapos, cartones, etc. Esto puede generar una flama.
3. El dispositivo no es resistente al agua. No la use en lugares húmedos o mojados. No la exponga a la lluvia o nieve. No la lave con agua.
4. No toque el interior del dispositivo con pinzas, herramientas de metal, etc.
5. Apague y extraiga el cartucho de batería siempre que no esté utilizando el dispositivo.

6. Para prevenir que la herramienta se voltee o caiga, colóquela nivelada, en una superficie plana o asegúrela en una superficie estable. No maltrate el dispositivo dejándolo caer, golpeándolo, etc.
7. Información de seguridad para linternas portátiles con baterías.
- Al desechar la batería, se debe cumplir con las regulaciones locales que abordan la eliminación de materiales peligrosos.
- No incinere la batería.
8. Información adicional para linternas.
- La fuente de luz de esta linterna no es remplazable; cuando la fuente de luz alcance el final de su vida la linterna completa deberá ser remplazada.
9. Uso y cuidado de la batería.
- ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendio y/o lesiones graves.
- Evite el encendido accidental. Asegúrese que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar el dispositivo a la batería, tomarla o transportarla. Transportar el dispositivo con los dedos sobre el interruptor o suministrar corriente a un dispositivo encendido puede ocasionar accidentes.
- Desconecte la batería antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o guardar el dispositivo. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de encendido accidental del dispositivo.
- Recargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador apropiado para cierto tipo de cartucho de batería puede ocasionar riesgo de incendio si se utiliza con otro cartucho de batería.
- Utilice los dispositivos únicamente con los cartuchos de batería diseñados específicamente para éstos. El uso de otros cartuchos de batería puede resultar en lesiones o incendios.
- Cuando no esté en uso, mantenga la batería alejada de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o cualquier otro objeto metálico pequeño que pudiese crear una conexión entre las terminales. Causar un cortocircuito en las terminales de la batería puede ocasionar quemaduras o incendios.
- Bajo condiciones de maltrato, la batería puede expulsar líquido; evite el contacto. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos busque atención médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- No utilice cartuchos de baterías o dispositivos dañados o modificados. Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de manera impredecible, ocasionando incendios, explosiones o riesgo de lesiones.
- No exponga la batería al fuego o temperaturas excesivas. La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden causar una explosión.
- Siga las instrucciones de carga y evite cargar la batería o el dispositivo fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. La carga incorrecta o bajo temperaturas más allá del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendios.
- Las reparaciones deben llevarlas a cabo personas cualificadas y utilizando únicamente piezas de recambio idénticas. Esto asegurará que se mantenga la seguridad del producto.
- No intente modificar o reparar el dispositivo o el cartucho de batería salvo como se indica en las instrucciones de uso y mantenimiento.
10. Instrucciones importantes de seguridad para el cartucho de batería.
- Antes de utilizar la batería asegúrese de leer todas las instrucciones y símbolos de precaución en (1) el cargador de baterías, (2) la batería y (3) el producto que utiliza la batería.
- No desensamble o altere el cartucho de batería. Puede ocasionar incendios, sobrecalentamiento o explosiones.
- Si el tiempo de funcionamiento se ha reducido excesivamente, detenga la operación de inmediato. Puede haber riesgo de sobrecalentamiento, quemaduras e incluso explosión.
- Si llega a entrar electrolito en sus ojos, enjuáguelos con agua limpia y solicite asistencia médica de inmediato. Puede ocasionar pérdida de la vista.
- No cause un cortocircuito en el cartucho de batería.
- No guarde ni use la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder 50 °C (122 °F).
- No incinere el cartucho de batería incluso si ha sido seriamente dañado o si se ha agotado completamente. El cartucho de batería puede explotar si se expone al fuego.
- No clave, corte, destruya, arroje, deje caer el cartucho de batería ni golpee el cartucho de batería contra un objeto duro. Tales acciones pueden ocasionar incendios, sobrecalentamiento, explosiones.
- No utilice baterías dañadas.
- Las baterías de ion de litio provistas están sujetas a los requerimientos de la Legislación de Mercancías Peligrosas. Para trasporte comercial, por ej., mediante terceros o agentes de transporte, se deben tomar en cuenta los requisitos especiales relativos al embalaje y etiquetado. Para preparar un artículo a distribuir, se requiere la asistencia de expertos en materiales peligrosos. Si es posible, tenga en cuenta otras regulaciones nacionales más detalladas. Encinte o aísle los contactos expuestos y empaque la batería de tal manera que no pueda moverse dentro del embalaje.
- Para desechar un cartucho de batería, retírelo de la herramienta y deséchelo en un lugar seguro. Siga las regulaciones locales relativas al desecho de la batería.
- Utilice las baterías únicamente con los productos especificados por Makita. Instalar baterías en productos que no cumplen con las regulaciones puede ocasionar incendios, sobrecalentamiento, explosiones o fugas de electrolito.
- Retire la batería si la herramienta no se utiliza por un largo período de tiempo.
- El cartucho de batería podría calentarse durante y después de su uso, pudiendo causar quemaduras de alta o baja temperatura. Preste atención al manejo de los cartuchos de batería calientes.
- No toque la terminal de la herramienta inmediatamente después de su uso, ya que puede calentarse lo suficiente como para causar quemaduras.
- No permita que las astillas, el polvo o la suciedad se adhieran a las terminales, los agujeros y las ranuras del cartucho de batería.
  Esto podría provocar un bajo rendimiento o avería de la herramienta o el cartucho de batería.
- No utilice el cartucho de batería cerca de líneas de alta tensión, a menos que la herramienta sea compatible con este tipo de uso específico. Esto podría provocar una falla o avería de la herramienta o el cartucho de batería.
- Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.
11. Consejos para maximizar la vida útil de la batería.
- Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue por completo. Siempre que vea que la fuerza de la herramienta es menor, detenga su funcionamiento y cargue el cartucho de batería.
- Nunca recargue un cartucho de batería que tiene carga máxima. La sobrecarga de la batería disminuye su vida útil.
- Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F). Deje que el cartucho se enfríe antes de cargarlo.
- Cuando no use el cartucho de batería, retírelo de la herramienta o del cargador.
- Cargue el cartucho de batería si no lo ha utilizado por un largo período de tiempo (más de seis meses).

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

⚠ **PRECAUCIÓN:** Solo use baterías genuinas Makita. El uso de baterías Makita no genuinas o baterías que han sido modificadas puede resultar en explosiones de la batería o incendios, lesiones personales y daños.
Esto también anulará la garantía Makita de su herramienta y cargador Makita.

Símbolos

Lea el manual de instrucciones.

Ni-MH Li-ion Apto solo para países de la UE
Debido a la presencia de componentes peligrosos en este equipo, desecho eléctrico y equipo electrónico, acumuladores y baterías pueden tener un impacto negativo en el ambiente y la salud humana.
¡No deseche el desperdicio eléctrico y los aparatos electrónicos o baterías con los desechos del hogar!
De acuerdo con la Directiva Europea sobre desechos eléctricos y equipo electrónico y sobre acumuladores y baterías y desechos de acumuladores y baterías, como también de acuerdo con su adaptación a la ley nacional, los desechos de equipo electrónico, baterías y acumuladores deben ser almacenados separadamente y entregados a un punto de recolección separado por desecho municipal, operando de acuerdo con las regulaciones de protección ambiental.
Esto está indicado por el símbolo del contenedor con ruedas tachado colocado en el equipo.

No mire fijamente la lámpara mientras esté funcionando.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

⚠ **PRECAUCIÓN:** Siempre asegúrese que el dispositivo esté apagado y que el cartucho de batería haya sido extraído antes de ajustar o probar el funcionamiento del dispositivo.

Instalación o extracción del cartucho de batería (Fig.1)

⚠ **PRECAUCIÓN:**
- Sostenga el dispositivo y el cartucho de batería firmemente al instalar o extraer el cartucho. Si no se sostienen firmemente el dispositivo y el cartucho de batería, éstos se pueden resbalar de las manos provocando daños al dispositivo y al cartucho de batería, así como lesiones personales.
- Cuando instale el cartucho de batería siempre asegúrese que el indicador rojo no quede a la vista. De lo contrario, éste puede caerse del dispositivo por accidente, ocasionándole una lesión a usted o a otras personas a su alrededor.
- No instale el cartucho de batería a la fuerza. Si el cartucho no se desliza fácilmente es porque no ha sido insertado correctamente.

Para instalar el cartucho de batería, alinee la lengüeta del cartucho de batería con la lengüeta en el armazón y deslícelo hasta que quede en su lugar. Insértela hasta el fondo hasta que se escuche un clic y quede asegurada en su lugar. Si puede observar el indicador rojo tal como se muestra en la figura, no está cerrada completamente. Para retirar el cartucho de batería, deslícelo del dispositivo mientras corre el botón en la parte delantera del cartucho.

Determinar la carga restante de la batería (Fig.2)

Presione el botón de verificación de la batería para determinar la carga restante. Las luces del indicador se iluminan por unos segundos.

NOTA:
- La primera luz indicadora (a la izquierda) parpadeará cuando el sistema de protección de la batería está en funcionamiento.
- Cuando las dos luces indicadoras del lado izquierdo y las dos del lado derecho se encienden alternativamente, la batería puede estar funcionando mal.

Protección contra descarga excesiva

Cuando la capacidad de la batería no es suficiente, el dispositivo se detiene automáticamente. En estos casos debe remover la batería del dispositivo y cargarla.

Protecciones contra otras causas

Sistema de protección también esta diseñado para otras causas que pudieran dañar el aparato y permite que el aparato se detenga automáticamente. Siga los siguientes pasos para eliminar las causas que pudieran hacer que el aparato se detenga temporalmente o detenga en operación.
1. Apague el aparato, y enciéndalo nuevamente para reiniciar.
2. Cargue la batería(s) o remplácela/las con batería(s) cargadas.
3. Deje que la batería(s) del aparato se enfríe.
Si no hay mejora al restaurar el sistema de protección, entonces contacte su Centro de Servicio Makita local.

Encendido de la luz (Fig.3)

⚠ **PRECAUCIÓN:** No mire fijamente la luz o la fuente de luz.

Presione el interruptor de luz para encender y cambiar el modo. La secuencia es modo todas las luces LED / modo LED lateral / modo LED superior / apagado/ modo todas las luces LED por cada vez presionada.

NOTA:
Presione y mantenga el interruptor de luz para apagar la luz. Presione el interruptor nuevamente para prender la luz en el modo que se encontraba antes del apagado.

Conectando aparatos USB (Fig.4)

⚠ **PRECAUCIÓN:**
- Conecte solo dispositivos que sean compatibles con el puerto de carga USB, de lo contrario puede causar malfuncionamiento al portador de la batería.
- No utilice cables USB dañados.
- No inserte clavos, cables, u otros objetos en el puerto de suministro de carga USB. El hacerlo puede causar cortocircuito, lo que puede causar humo o incendio.
- No coloque el cable USB en su boca.

Esta lámpara (con la batería) puede funcionar como una fuente de energía externa para aparatos USB. Abra la cubierta y conecte el cable USB (no incluido) a través del puerto de carga.
Después conecte el otro extremo del cable al dispositivo. Presione el interruptor de suministro de carga USB
Las luces interruptoras en verdes y el puerto de suministro de carga USB (con la batería) empezaran a cargar DC5V, 2,4A. Presione el interruptor de suministro de carga USB nuevamente para apagar el suministro de carga.

NOTA:
- Antes de conectar el dispositivo USB en la lámpara (con batería), siempre respalde la información de su dispositivo USB. De lo contrario hay posibilidad de que los datos se pierdan.
- Es posible que la lámpara no cargue algunos dispositivos USB.
- Cuando no esté en uso o después de cargar, remueva el cable USB y cierre la cobertura.
- Para ahorrar la carga de batería, el interruptor de carga USB se apagara automáticamente cuando; han pasado 30 minutos desde que la carga se ha terminado; o la carga no se ha completado en 30 minutos.
- Si el restante de la capacidad de la batería es bajo, el puerto de suministro de carga USB se apagara y el suministro de carga se detendrá para prevenir la descarga completa de la batería. En este caso, cargue la batería o remplácela con una nueva.

Cobertura de color cálido (Fig.5)

Una cobertura desmontable del lente de luz para cambiar la luz de salida a un color cálido con un alto efecto relajante.

Correa con gancho (Fig.6)

Accesorios opcionales

Coloque la correa en la herramienta como se muestra en la ilustración.

⚠ **PRECAUCIÓN:** No use el anillo ni el orificio de correa para ningún otro propósito que no sea colgar el dispositivo. De lo contrario lesiones personales pueden ocurrir.

MANTENIMIENTO

⚠ **PRECAUCIÓN:** Siempre asegúrese de que el dispositivo esté apagado y que se ha quitado el cartucho de batería antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

ATENCIÓN: Nunca utilice gasolina, bencina, solvente, alcohol o similares. Esto puede ocasionar decoloración, deformación o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otro ajuste los deben realizar los Centros de Servicio de Fábrica o los Centros Autorizados Makita, siempre usando piezas de recambio Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠ **PRECAUCIÓN:** Estos accesorios o anexos están recomendados para usarse con su dispositivo Makita especificado en este manual. El uso de cualquier otro accesorio o anexo podría provocar riesgo de lesiones personales. Utilice únicamente accesorios o anexos diseñados para su propósito indicado.
Si necesita asistencia para conocer más detalles respecto a estos accesorios, consulte a su centro de servicio autorizado local de Makita.
- Correa con gancho [Parte No: SE00001178].
- Batería y cargador genuinos Makita.

NOTA:
Algunos artículos en esta lista pueden estar incluidos en la caja del dispositivo como accesorios estándar.

PORTUGUÊS (Instruções Originais)

Explicação do panorama geral

1	Cartucho de bateria	2	Indicador Vermelho	3	Botão	4	Luzes de indicação	5	Botão de checagem	6	Interruptor de luz
7	LED de topo (4 un.)	8	LED lateral (4 un.)	9	Porta de alimentação USB	10	Interruptor de alimentação USB	11	Tampa de cor quente	12	Alça com gancho (acessório opcional)
13	Ring	14	Orifício para corda	I	Todos os LEDs (8 un.) acesos	II	LED lateral (4 un.) acesos	III	LED de topo (4 un.) acesos	IV	DESLIGADO

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	DML817		
LED	8 peças		
Dimensões (C × L × A) (Sem cartucho de bateria)	107 mm × 77 mm × 50 mm		
Tensão nominal	C.C. 14,4 V / 18 V		
Peso líquido (sem bateria)	0,21 kg		
Porta de alimentação USB	Tipo A / Tensão de saída CC 5 V / Corrente de saída CC 2,4 A		
Tempo de operação (aproximado)	Todos os LEDs (8 un.)	LED lateral (4 un.)	LED de topo (4 un.)
BL1415N	5,5 horas	9,0 horas	9,0 horas
BL1430B	9,0 horas	15 horas	15 horas
BL1440	14 horas	24 horas	24 horas
BL1460B	19 horas	32 horas	32 horas
BL1815N	7,0 horas	12 horas	12 horas
BL1820B	9,5 horas	16 horas	16 horas
BL1830B	13 horas	22 horas	22 horas
BL1840B	19 horas	32 horas	32 horas
BL1850B	24 horas	41 horas	41 horas
BL1860B	28 horas	49 horas	49 horas

- Devido a um contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento, as especificações que constam neste manual estão sujeitas à alterações sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.

Bateria e carregador indicados

Cartucho de bateria	14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Carregador	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC	

Algumas baterias listadas acima podem não estar disponíveis dependendo da sua região.

⚠ **AVISO: Use apenas as baterias listadas acima.** O uso de outras baterias e carregadores pode provocar o risco de ferimentos e/ou incêndio.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

⚠ **AVISO: Ao usar ferramentas, precauções básicas de segurança devem sempre ser seguidas para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos pessoais, inclusive as instruções a seguir:**

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES.
1. Não olhe para a luz ou não a exponha aos olhos. Os olhos podem ficar danificados.
2. Não cubra a lanterna com nenhum tipo de tecido, papel, etc., pois pode provocar um incêndio.
3. Este dispositivo não é à prova de água. Não o use em locais úmidos ou molhados. Não a exponha a chuva ou neve. Não a lave em água.
4. Não toque na parte interna do dispositivo com pinças, ferramentas de metal, etc.
5. Quando a lanterna não estiver em uso, deve sempre desligá-la e remover a bateria.
6. Para evitar tombo ou queda da ferramenta, coloque-a em uma superfície nivelada e plana ou fixe-a em uma superfície estável. Não deixe o dispositivo cair nem o exponha a pancadas, etc.
7. Informações de segurança para lanternas portáteis com baterias.
- A eliminação de baterias deve ser feita em conformidade com os regulamentos locais que visam a eliminação de resíduos perigosos.
- Não tente queimar a bateria.
8. Informação suplementar para lanternas.
- A fonte de luz desta luminária não é substituível; quando a fonte de luz chegar ao fim da vida útil, toda a luminária deve ser substituída.
9. Uso e cuidados com a bateria.
- AVISO: Leia todos os avisos e as instruções de segurança. A inobservância dos avisos e das instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.
- Evite arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição de desligar antes de conectar a bateria, pegar ou transportar a ferramenta. Transportar a ferramenta com o dedo no interruptor ou conectar a ferramenta quando a mesma estiver com o interruptor ligado pode provocar acidentes.
- Desligue o plugue da fonte de alimentação antes de proceder a quaisquer ajustes, trocar acessórios ou arrumar uma ferramenta elétrica. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de um arranque acidental da ferramenta elétrica.
- Recarregue a ferramenta somente com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador designado para um tipo de bateria pode provocar risco de incêndio quando usado para recarregar outro tipo de bateria.
- Use ferramentas somente com as baterias especificamente designadas. O uso de outras baterias pode provocar o risco de ferimentos e/ou incêndio.
- Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a longe de outros objetos metálicos, tais como clipes de papel, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos, que podem provocar a conexão de um terminal ao outro. Provocar o curto-circuito nos terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- Sob condições incorretas de uso, o fluido pode vazar da bateria; evite contato com o mesmo. Se ocorrer o contato acidental, lave com bastante água. Se o fluido entrar em contato com os olhos, procure também ajuda médica. O fluido ejetado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
- Não use uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada. Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamento imprevisível que pode causar incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva. Exposição ao fogo ou à temperatura acima de 130 °C (265 °F) pode causar explosão.
- Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou ferramenta fora da amplitude térmica especificada nas instruções. Carregar de forma imprópria ou a uma temperatura fora da amplitude térmica especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.
- Proceda à reparação da ferramenta elétrica por um técnico qualificado e utilize apenas peças sobressalentes idênticas. Assim, garante que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- Não modifique ou tente reparar a ferramenta ou a bateria exceto como indicado nas instruções de uso e cuidado.
10. Instruções importantes de segurança sobre a bateria.
- Antes de usar a bateria, leia todas as instruções e símbolos de aviso no (1) carregador de bateria, (2) bateria, e (3) produto usando a bateria.
- Não tente desmontar ou modificar o cartucho de bateria. Isso pode resultar em sobreaquecimento, incêndio ou mesmo explosão.
- Se o tempo de operação tornar-se extremamente curto, pare o funcionamento imediatamente. Isso pode resultar num risco de sobreaquecimento, possíveis queimaduras ou mesmo uma explosão.
- Se entrar eletrólito nos olhos, lave com água limpa e procure ajuda médica imediatamente. Isso pode causar perda de visão.
- Não provoque um curto-circuito na bateria.
- Não armazene a lanterna e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder os 50 °C (122 °F).
- Não incinere a bateria mesmo se ela estiver severamente danificada ou completamente gasta. Ela pode explodir no fogo.
- Nunca tente furar, cortar, esmagar, atirar ou deixar cair a bateria nem bater na bateria com um objeto duro. Tal conduta pode resultar em sobreaquecimento, incêndio ou mesmo explosão.
- Não use uma bateria danificada.
- As baterias que contêm íon de lítio estão sujeitas aos requisitos da Legislação de Mercadorias Perigosas. Para usos comerciais por terceiros ou agentes de frete, por exemplo, requisitos especiais relativos à empacotamento e rotulagem devem ser observados. A preparação do item para envio deve ser consultada por um perito em materiais perigosos. Favor consultar os regulamentos da sua região para mais detalhes. Passe fita ou cubra os contatos da bateria e embale-a de forma que não se mova durante o transporte.
- Quando descartar a bateria, remova-a da ferramenta e descarte-a em um local seguro. Siga os regulamentos da sua região relativos ao descarte de baterias.
- Use as baterias apenas para os produtos especificados pela Makita. A instalação das baterias em produtos não compatíveis pode causar incêndio, aquecimento excessivo, explosão ou vazamento do eletrólito.
- Se a ferramenta não for utilizada durante um longo período de tempo, a bateria deve ser removida da mesma.
- Durante a carga e a utilização, a bateria pode aquecer, pelo que existe o risco de queimaduras. Os devidos cuidados devem ser observados durante o manuseio de baterias quentes.
- Não toque nos terminais da lanterna imediatamente após o uso, pois pode aquecer o suficiente para causar queimaduras.
- Não permita a entrada de aparas, pó ou terra nos terminais, orifícios e ranhuras da bateria. Isso pode levar a um desempenho reduzido ou mesmo à avaria da lanterna ou da bateria.
- A menos que a lanterna suporte a utilização nas imediações de linhas elétricas de alta tensão, não utilize a bateria nas proximidades de linhas elétricas de alta tensão. Isso pode levar a um mau funcionamento ou mesmo à avaria da lanterna ou da bateria.
- Mantenha a bateria fora do alcance das crianças.
11. Sugestões para a máxima vida útil da bateria.
- Carregue a bateria antes de descarregar completamente. Sempre pare a operação da ferramenta e carregue o cartucho da bateria quando notar que há pouca carga na ferramenta.
- Nunca recarregue uma bateria completamente carregada. Carregar demais a bateria diminui sua vida útil.
- Carregue a bateria em temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Se a bateria estiver quente, deixe-a esfriar antes de carregá-la.
- Quando a bateria não estiver em uso, deve sempre removê-la da lanterna ou do carregador.
- Carregue a bateria se não for usá-la durante um longo período (mais de seis meses).

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

⚠ **ATENÇÃO:** Use apenas baterias Makita originais. O uso de baterias não originais, ou baterias que foram modificadas, pode resultar na explosão da bateria causando incêndio, ferimentos e danos pessoais.
Isso também anulará a garantia da Makita para a ferramenta e o carregador.

Símbolo

Leia o manual de instruções.

Ni-MH Li-ion Apenas para países da União Europeia
Devido à existência de componentes perigosos no equipamento, tais como resíduos de equipamento eléctrico e electrónico, os acumuladores e as baterias podem ter um impacto negativo no meio ambiente e na saúde humana.
Não são permitidos descartar aparelhos eléctricos e electrónicos ou baterias no lixo doméstico!
Conforme a Diretiva Europeia referente a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e acumuladores e baterias e resíduos de acumuladores e baterias, bem como sua adaptação à legislação nacional, os resíduos de equipamento eléctrico, baterias e acumuladores devem ser armazenados separadamente e entregues num ponto separado de coleta para resíduos municipais, suas operações devem estar de acordo com as regulamentações de protecção ambiental.
Isto é indicado pelo símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz colocado no equipamento.

Não olhe directamente para a lâmpada acesa.

DESCRIÇÃO FUNCIONAL

⚠ **ATENÇÃO:** Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de ajustar ou testar o funcionamento da ferramenta.

Instalação ou remoção da bateria (Fig.1)

⚠ **ATENÇÃO:**
- Segure a ferramenta e a bateria firmemente quando for instalar ou remover a bateria. Falha em segurar a ferramenta e a bateria firmemente pode causar a queda de ambas e resultar em danos à ferramenta e à bateria e ferimentos pessoais.
- Sempre instale a bateria completamente até que o indicador vermelho não seja visto. Caso contrário, ela pode cair da ferramenta, causando ferimentos a você ou a alguém por perto.
- Não force a bateria quando instalando-a. Se a bateria não deslizar facilmente, é por que não foi inserida corretamente.

Para instalar o cartucho da bateria, alinhe a lingueta no cartucho da bateria com a ranhura no compartimento e encaixe-o no lugar. Insira-a até que se trave com um clique. Se você puder ver o indicador vermelho conforme mostrado na figura, ele não está completamente travado. Para remover a bateria, deslize-a para fora da lanterna enquanto desliza o botão na frente da bateria.

Indicação da carga restante da bateria (Fig.2)

Pressione o botão de checagem na bateria para indicar a carga restante da bateria. As luzes indicadoras acendem durante alguns segundos.

NOTA:
- A primeira luz indicadora (totalmente à esquerda) irá piscar, se o sistema de proteção da bateria estiver funcional.
- Se as duas luzes indicadoras à esquerda e as duas luzes à direita piscarem de forma alternada, a bateria poderá estar defeituosa.

Protecção contra sobrecarga

Quando a capacidade da bateria já não for suficiente, o dispositivo desliga-se automaticamente. Nesse caso, remova a bateria da lanterna e carregue-a.

Proteções contra outras causas

O sistema de proteção também é concebido para outras causas que podem danificar o aparelho e permite que o aparelho pare automaticamente. Siga todos os seguintes passos para eliminar as causas quando o aparelho parar temporariamente ou parar de funcionar.
1. Desligue o aparelho e, em seguida, ligue-o novamente para reiniciar.
2. Carregue a(s) bateria(s) ou substitua-a(s) por bateria(s) recarregada(s).
3. Deixe o aparelho e a(s) bateria(s) térmica(s).
Se nenhuma melhoria puder ser encontrada ao restaurar o sistema de proteção, entre em contato com o Centro de Serviços Makita local.

Acender a lanterna (Fig.3)

⚠ **ATENÇÃO:** Não olhe para a luz ou olhar para a fonte da luz directamente.

Pressione o interruptor de luz para ligar e alterar os modos. A sequência é Modo de todos os LEDs / LED lateral / Modo de LED de topo / Desligado / Modo de todos os LEDs para cada pressionamento.

NOTA:
Pressione e segure o interruptor de luz para desligar a luz. Pressione o botão de interruptor novamente para ligar a luz no modo antes de desligar a luz.

Conectar dispositivos USB (Fig.4)

⚠ **ATENÇÃO:**
- Conecte apenas dispositivos compatíveis com a porta de alimentação USB, caso contrário, pode causar mau funcionamento do suporte da bateria.
- Não use um cabo USB danificado.
- Não insira pregos, fios ou outros itens na porta de alimentação USB. Isso pode causar curto-circuito, o que pode causar fumaça ou incêndio.
- Não coloque o cabo USB na boca.

Esta luminária (com bateria) pode funcionar como alimentação externa para dispositivos USB. Abra a tampa e conecte o cabo USB (não incluído) na porta da alimentação.
Em seguida, conecte a outra extremidade do cabo ao dispositivo. Pressione o interruptor de alimentação USB.
O interruptor acende em verde e a porta de alimentação USB (com a bateria) começa a fornecer CC5V, 2,4A. Pressione o interruptor da alimentação USB novamente para desligar a alimentação.

NOTA:
- Antes de conectar o dispositivo USB à luminária (com a bateria), sempre faça backup dos dados do dispositivo USB. Caso contrário, seus dados podem ser perdidos por qualquer possibilidade.
- A luminária pode não fornecer energia para alguns dispositivos USB.
- Quando não estiver a usar ou após o carregamento, remova o cabo USB e feche a tampa.
- Para poupar a energia da bateria, o interruptor de alimentação USB desliga automaticamente quando 30 minutos passam depois de alimentação de energia terminar; ou a energia não é alimentada por 30 minutos.
- Se a capacidade restante da bateria for baixa, o interruptor de alimentação USB será desligado e a alimentação será interrompida para evitar o descarga excessiva da bateria. Neste caso, carregue a bateria ou substitua por uma nova.

Tampa de cor quente (Fig.5)

Uma tampa destacável para parte da lente de luz para alterar a saída de luz para cores quentes com alto efeito de relaxamento.

Alça com gancho (Fig.6)

Acessórios opcionais

Instale a alça na ferramenta conforme a ilustração.

⚠ **ATENÇÃO:** Não utilize o anel ou o orifício para correia para qualquer outro propósito sem ser pendurar a lanterna. Caso contrário, podem ocorrer ferimentos pessoais.

MANUTENÇÃO

⚠ **ATENÇÃO:** Assegure-se sempre de que a ferramenta se encontra desligada e a bateria é removida antes de tentar realizar uma inspeção ou manutenção.

AVISO: Nunca use gasolina, benzina, removedor, álcool ou similares. Isso pode causar descoloração, deformação ou rachaduras.

Para manter a SEGURANÇA e CONFIANÇA do produto, reparos, qualquer manutenção ou ajuste devia ser feito pelos Centros Autorizados ou Fábrica da Makita, sempre usando as peças sobressalentes da Makita.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

⚠ **ATENÇÃO:** Esses acessórios ou acoplamentos são recomendados para uso com a sua ferramenta Makita especificada neste manual. O uso de qualquer outro acessório poderá apresentar um risco de ferimentos a terceiros. Use os acessórios ou acoplamentos somente para os fins a que se destinam.
Se desejar assistência para mais detalhes sobre estes acessórios, consulte o centro de assistência técnica local da Makita.
- Alça com gancho [Nº da peça: SE00001178].
- Bateria e carregador originais Makita.

NOTA:
Alguns itens na lista podem ser incluídos na embalagem da ferramenta como acessórios padrão.

ΕΛΛΗΝΙΚΆ (Αρχικές οδηγίες)

Επεξήγηση γενικής απεικόνισης

1	Δοχείο μπαταρίας	2	Κόκκινη ένδειξη	3	Κουμπί	4	Ενδεικτικές λυχνίες	5	Κουμπί ελέγχου	6	Διακόπτης φωτός
7	Φωτιστικό LED επάνω (4 τεμ.)	8	Φωτιστικό LED πλαϊνό (4 τεμ.)	9	Θύρα παροχής ρεύματος USB	10	Διακόπτης τροφοδοσίας USB	11	Κάλυμμα θερμάτος χρώματος	12	Λουράκι με γάντζο (προαιρετικό εξάρτημα)
13	Δακτύλιος	14	Οπή ιμάντα	I	ΌΛΑ ΤΑ LED (8 τεμ.) φωτισμένοι	II	Φωτιστικό LED πλαϊνό (4 τεμ.) φωτισμένοι	III	Φωτιστικό LED επάνω (4 τεμ.) φωτισμένοι	IV	ΣΒΗΣΤΕΣ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο:	DML817		
LED	8 τεμ		
Διαστάσεις (Μ × Π × Υ) (Χωρίς φυσίγγιο μπαταρίας)	107 mm × 77 mm × 50 mm		
Βαθμονομημένη τάση	D.C. 14,4 V / 18 V		
Καθαρό βάρος (χωρίς το δοχείο μπαταρίας)	0,21 kg		
Θύρα παροχής ρεύματος USB	Τύπος A / Τάση εξόδου D.C. 5 V / Ρεύμα εξόδου D.C. 2,4 A		
Χρόνος λειτουργίας (κατά προσέγγιση)	ΌΛΑ ΤΑ LED (8 τεμ.)	Φωτιστικό LED πλαϊνό (4 τεμ.)	Φωτιστικό LED επάνω (4 τεμ.)
BL1415N	5,5 ώρες	9,0 ώρες	9,0 ώρες
BL1430B	9,0 ώρες	15 ώρες	15 ώρες
BL1440	14 ώρες	24 ώρες	24 ώρες
BL1460B	19 ώρες	32 ώρες	32 ώρες
BL1815N	7,0 ώρες	12 ώρες	12 ώρες
BL1820B	9,5 ώρες	16 ώρες	16 ώρες
BL1830B	13 ώρες	22 ώρες	22 ώρες
BL1840B	19 ώρες	32 ώρες	32 ώρες
BL1850B	24 ώρες	41 ώρες	41 ώρες
BL1860B	28 ώρες	49 ώρες	49 ώρες

- Στο πλαίσιο του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της εταιρείας μας, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

Δοχείο μπαταρίας και φορτιστής που χρησιμοποιούνται

Δοχείο μπαταρίας	14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Φορτιστής	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC	

Ορισμένες από τις παραπάνω μπαταρίες ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμες, ανάλογα με την περιοχή σας.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες που αναφέρονται πιο πάνω.** Η χρήση οποιουδήποτε άλλου δοχείου μπαταρίας και φορτιστή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή/και πυρκαγιά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά τη χρήση συσκευών, θα πρέπει να λαμβάνετε πάντα τα βασικά μέτρα προφύλαξης ώστε να περιορίζεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού, μεταξύ των οποίων και τα ακόλουθα:**

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.
1. Μην κοιτάζετε απευθείας το φως και μην εκθέτετε τα μάτια σας σε αυτό. Τα μάτια σας μπορεί να πάθουν βλάβη.
2. Μην καλύπτετε τη λάμπα με πανί ή χαρτόνι κλπ, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη.
3. Η συσκευή δεν είναι αδιάβροχη. Μην το χρησιμοποιείτε σε χώρους με υγρασία ή νερά. Μην το εκθέτετε σε βροχή ή χιόνι. Μην το πλένετε σε νερό.
4. Μην αγγίζετε το εσωτερικό της συσκευής με τσιμπιδάκια, μεταλλικά εργαλεία, κτλ.
5. Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει πάντα να την απενεργοποιείτε και να αφαιρείτε το δοχείο μπαταρίας από τη συσκευή.
6. Για να αποτρέψετε την ανατροπή ή την πτώση του εργαλείου, τοποθετήστε το σε μια επίπεδη, επίπεδη επιφάνεια ή στερεώστε το σε μια σταθερή επιφάνεια. Μην προκαλείτε κραδασμούς στη συσκευή αφήνοντας τη να πέσει κάτω ή χτυπώντας τη, κτλ.
7. Πληροφορίες ασφαλείας για φορητά φωτιστικά σώματα με μπαταρίες.
- Η απόρριψη των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας που αναφέρονται στην απόρριψη επικίνδυνων υλικών.
- Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία.
8. Πρόσθετες πληροφορίες για φωτιστικά σώματα.
- Η φωτεινή πηγή αυτού του φωτιστικού δεν είναι αντικαταστάσιμη. Όταν η πηγή φωτός φτάσει στο τέλος της ζωής της, θα αντικατασταθεί ολόκληρο το φωτιστικό.
9. Χρήση και φροντίδα μπαταρίας.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε πλήρως όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.
- Λάβετε τα απαραίτητα μέτρα ώστε να μην είναι δυνατό να τεθεί ακούσια σε λειτουργία η συσκευή. Πριν συνδέσετε τη συσκευή με την μπαταρία και πριν από κάθε μετακίνηση ή μεταφορά της, θα πρέπει να διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης. Αν μεταφέρετε τη συσκευή έχοντας το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή τη φορτίσετε με τον διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης, υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.
- Αποσυνδέστε την μπαταρία από τη συσκευή πριν από οποιαδήποτε προσαρμογή, αλλαγή εξαρτήματος ή φύλαξη. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφάλειας μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας ενεργοποίησης της συσκευής.
- Η επαναφόρτιση της συσκευής θα πρέπει να γίνεται μόνο με τον φορτιστή που προβλέπει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς, αν χρησιμοποιηθεί με άλλη μπαταρία.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο με τις προβλεπόμενες μπαταρίες. Η χρήση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε την μπαταρία, θα πρέπει να τη φυλάτε μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν τη σύνδεση των δύο πόλων. Η βραχυκύκλωση των πόλων της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- Σε συνθήκες κακής χρήσης, ενδέχεται να παρατηρηθεί διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ατυχήματος, ξεπλύνετε με νερό την περιοχή που ήρθε σε επαφή με τα υγρά της μπαταρίας. Αν εισέλθουν υγρά μπαταρίας στα μάτια σας, αφού τα ξεπλύνετε με νερό, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Τα υγρά της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες ή συσκευές που έχουν παρουσιάσει βλάβη ή έχουν τροποποιηθεί. Οι ελαττωματικές ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- Μην εκθέτετε την μπαταρία ή τη συσκευή σε φλόγες ή υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία άνω των 130°C (265°F) μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε την μπαταρία ή τη συσκευή σε θερμοκρασίες εκτός των ορίων που προβλέπονται στις σχετικές οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Το σέρβις της συσκευής θα πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο τεχνικό με πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτόν, διασφαλίζετε ότι το προϊόν σας θα παραμείνει ασφαλές.
- Μην τροποποιήσετε και μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή ή την μπαταρία, παρά μόνο εφόσον κάτι τέτοιο προβλέπεται από τις οδηγίες χρήσης και φροντίδας.
10. Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας για την μπαταρία.
- Πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επισημάνσεις για (1) τον φορτιστή, (2) την μπαταρία και (3) το προϊόν με μπαταρία.
- Μην αποσυναρμολογείτε και μην παραβιάζετε την κασέτα μπαταρίας. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, υπερβολική θερμότητα ή έκρηξη.
- Αν έχει μειωθεί σημαντικά ο χρόνος λειτουργίας, σταματήστε άμεσα να χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης, εγκαύματος ή ακόμα και έκρηξης.
- Σε περίπτωση που εισέλθουν ηλεκτρολύτες στα μάτια σας, ξεπλύνετέ τα με καθαρό νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Υπάρχει κίνδυνος απώλειας όρασης.
- Μη βραχυκυκλώνετε το δοχείο της μπαταρίας.
- Μην φυλάσσετε και χρησιμοποιείτε το εργαλείο και το δοχείο μπαταρίας σε σημεία όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50 °C (122 °F).
- Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία, ακόμη κι αν είναι εντελώς κατεστραμμένη ή άδεια. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί στη φωτιά.
- Μην καρφώνετε, κόβετε, συνθλίβετε, πετάτε το δοχείο μπαταρίας ούτε να το αφήσετε να σας πέσει ή να χτυπήσει σε σκληρό αντικείμενο. Οι εν λόγω ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιά, υπερβολική θερμότητα ή έκρηξη.
- Μην χρησιμοποιήσετε μια μπαταρία που έχει παρουσιάσει βλάβη.
- Οι παρεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα επικίνδυνα αγαθά. Για εμπορικές μεταφορές, π.χ. από τρίτους ή μεταφορικές εταιρείες, πρέπει να τηρούνται οι ειδικές απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Για την προετοιμασία του προϊόντος προς μεταφορά, απαιτείται η συμβουλή ειδικού σε επικίνδυνα υλικά. Επίσης, οφείλετε να τηρείτε τη νομοθεσία της χώρας σας, η οποία ενδέχεται να προβλέπει περισσότερες απαιτήσεις. Καλύψτε με ταινία ή άλλα μέσα τις ανοιχτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία έτσι ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί μέσα στη συσκευασία της.
- Για να απορρίψετε την μπαταρία, αφαιρέστε την από το εργαλείο και απορρίψτε τη σε ασφαλές σημείο. Οφείλετε να ακολουθείτε τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη των μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες μόνο με τα προϊόντα που προβλέπει η Makita. Η τοποθέτηση των μπαταριών σε μη συμβατά προϊόντα μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, υπερβολική θερμότητα, έκρηξη ή διαρροή ηλεκτρολυτών.
- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε την μπαταρία.
- Κατά τη χρήση και μετά από αυτή, το δοχείο μπαταρίας απορροφά θερμότητα που ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα λόγω υψηλής ή χαμηλής θερμοκρασίας. Επιδείξτε προσοχή κατά τον χειρισμό των καυτών δοχείων μπαταρίας.
- Μην αγγίζετε τον ακροδέκτη του εργαλείου αμέσως μετά τη χρήση, επειδή μπορεί να γίνεται αρκετά ζεστό ώστε να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μην αφήνετε θραύσματα, σκόνη ή χώμα μέσα στους ακροδέκτες, τις οπές ή τις αυλακώσεις του δοχείου μπαταρίας.
  Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη χαμηλή απόδοση ή τη βλάβη του δοχείου μπαταρίας.
- Εκτός εάν το εργαλείο υποστηρίζει τις κοντινές γραμμές μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας υψηλής τάσης, μην χρησιμοποιείτε το δοχείο μπαταρίας σε κοντινή απόσταση από αυτές. Μπορεί να προκληθεί πολλαπλή δυσλειτουργία ή βλάβη του εργαλείου ή του δοχείου μπαταρίας.
- Η μπαταρία να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά.
11. Συμβουλές για μέγιστη διάρκεια μπαταρίας.
- Φορτίζετε την μπαταρία προτού αποφορτιστεί πλήρως. Όταν παρατηρείτε μειωμένη ισχύ στο εργαλείο, πάντοτε να σταματάτε τη λειτουργία και να φορτίζετε τη μπαταρία.
- Μην επαναφορτίζετε ποτέ την μπαταρία ενώ είναι ήδη πλήρως φορτισμένη. Η υπερφόρτιση μειώνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
- Φορτίζετε την μπαταρία σε περιβάλλον με θερμοκρασία 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Αν η μπαταρία είναι ζεστή, περιμένετε να κρυώσει πριν τη φορτίσετε.
- Όταν το δοχείο μπαταρίας δεν χρησιμοποιείται, αφαιρέστε το από το εργαλείο ή τον φορτιστή.
- Φορτίστε την μπαταρία, αν δεν την έχετε χρησιμοποιήσει για μεγάλο διάστημα (πάνω από έξι μήνες).

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικές μπαταρίες Makita. Η χρήση μη αυθεντικών μπαταριών Makita ή τροποποιημένων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε ανάφλεξη της μπαταρίας και, κατά συνέπεια, σε πυρκαγιά, τραυματισμό και υλικές ζημιές.
Επίσης, καθιστά άκυρη την εγγύηση της Makita για το εργαλείο και τον φορτιστή.

Σύμβολο

Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

N-MH Li-ion Μόνο για τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Λόγω της παρουσίας επικίνδυνων εξαρτημάτων στον εξοπλισμό, τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, συσσωρευτών και μπαταριών ενδέχεται να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.
Μην πετάτε τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή τις μπαταρίες με τα οικιακά απορρίμματα!
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και για συσσωρευτές και μπαταρίες και συσσωρευτές απορριμμάτων και μπαταρίες, καθώς και την προσαρμογή τους στην εθνική νομοθεσία, τα απόβλητα ηλεκτρικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών πρέπει να αποθηκεύονται χωριστά και να παραδίδονται σε ξεχωριστό σημείο συλλογής για τα αστικά απόβλητα, λειτουργώντας σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.
Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου που είναι τοποθετημένος στον εξοπλισμό.

Μην κοιτάζετε τον φακό όταν είναι αναμμένος.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν προσαρμόσετε ή ελέγξετε τη λειτουργία της συσκευής, θα πρέπει πάντα να την απενεργοποιείτε και να αφαιρείτε το δοχείο μπαταρίας.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση κασέτας μπαταρίας (Fig.1)

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**
- Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της μπαταρίας, κρατήστε σταθερά τη συσκευή και την μπαταρία. Αν δεν κρατάτε σταθερά τη συσκευή και την μπαταρία, μπορεί να σας γλιστρήσουν και, κατά συνέπεια, να προκληθεί βλάβη στη συσκευή και την μπαταρία, και τραυματισμός.
- Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία, έτσι ώστε να μην είναι εμφανής η κόκκινη ένδειξη. Σε αντίθετη περίπτωση, η μπαταρία μπορεί να πέσει κατά λάθος από τη συσκευή, τραυματίζοντας είτε εσάς είτε άλλο πρόσωπο που βρίσκεται κοντά σας.
- Μην ασκήσετε δύναμη για να τοποθετήσετε την μπαταρία. Αν δεν μπορείτε να σύρετε με ευκολία την μπαταρία στη θέση της, αυτό σημαίνει ότι δεν την τοποθετείτε σωστά.

Για να εγκαταστήσετε τη θήκη μπαταρίας, ευθυγραμμίστε το γλωσσίδι της θήκης μπαταρίας με την αύλακα της θήκης και κυλήστε το μέχρι να μπει στη θέση του. Πιέστε την μπαταρία μέχρι να ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο που υποδηλώνει ότι έχει ασφαλίσει στη θέση της. Όταν δείτε την κόκκινη ένδειξη, όπως φαίνεται στην εικόνα, δεν είναι κλειδωμένη εντελώς. Για να αφαιρέσετε το δοχείο μπαταρίας, τραβήξτε το έξω από τη συσκευή σύροντας ταυτόχρονα το κουμπί που υπάρχει στην μπροστινή πλευρά του δοχείου.

Ένδειξη υπολειπόμενης χωρητικότητας μπαταρίας (Fig.2)

Πατήστε το κουμπί ελέγχου στην μπαταρία για να δείτε την υπολειπόμενη χωρητικότητα. Η ενδεικτική λυχνία ανάβει για λίγα δευτερόλεπτα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Η πρώτη (άκρη αριστερά) ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει κατά τη λειτουργία του συστήματος προστασίας της μπαταρίας.
- Όταν οι δύο ενδεικτικές λυχνίες από την αριστερή πλευρά και οι άλλες δύο από τη δεξιά πλευρά ανάβουν εναλλάξ, τότε η μπαταρία πιθανώς παρουσιάζει κάποια δυσλειτουργία.

Προστασία από υπερεκφόρτιση

Όταν η χωρητικότητα της μπαταρίας δεν επαρκεί, η συσκευή διακόπτεται απότομα. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή και φορτίστε την.

Προστασία έναντι άλλων αιτιών

Το σύστημα προστασίας είναι επίσης σχεδιασμένο για άλλες αιτίες που θα μπορούσαν να βλάψουν τη συσκευή και επιτρέπει στη συσκευή να σταματήσει αυτόματα. Ακολουθήστε όλα τα βήματα παρακάτω για να εξαλείψετε τις αιτίες όταν η συσκευή έχει τεθεί σε προσωρινή διακοπή ή διακοπή λειτουργίας.
1. Απενεργοποιήστε την συσκευή και μετά ενεργοποιήστε την ξανά για επανεκκίνηση.
2. Φορτίστε τις μπαταρία(ες) ή αντικαταστήστε την/τις με επαναφορτισμένες μπαταρία(ες).
3. Αφήστε τη συσκευή και την μπαταρία(ες) να κρυώσουν.
Εάν δεν μπορεί να βρεθεί καμία βελτίωση με την επαναφορά του συστήματος προστασίας, επικοινωνήστε με το τοπικό κέντρο σέρβις της Makita.

Άναμμα φωτός (Fig.3)

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κοιτάζετε απευθείας στην πηγή του φωτός.

Πατήστε τον διακόπτη φώτων για να ανάψουν και για να αλλάξετε λειτουργίες. Η σειρά του κάθε πάτηματος είναι Λειτουργία όλων των LED / Φωτιστικό LED πλαϊνό/ Φωτιστικό LED επάνω / Απενεργοποίηση / Λειτουργία όλων των LED.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Πατήστε και κρατήστε λίγο πατημένο το διακόπτη φώτων για να σβήσετε το φως. Πατήστε ξανά το κουμπί διακόπτη για να ανάψετε το φως στη λειτουργία πριν σβήσετε το φως.

Σύνδεση συσκευών USB (Fig.4)

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**
- Συνδέστε μόνο συσκευές που είναι συμβατές με τη θύρα τροφοδοσίας USB, αλλιώς μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία στη βάση της μπαταρίας.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένο καλώδιο USB.
- Μην εισάγετε καρφιά, καλώδια ή άλλα αντικείμενα στη θύρα τροφοδοσίας USB. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα, το οποίο μπορεί να προκαλέσει καπνό ή φωτιά.
- Μην βάζετε το καλώδιο USB στο στόμα σας.

Αυτό το φωτιστικό (με την μπαταρία) μπορεί να λειτουργήσει εως εξωτερικό τροφοδοτικό για συσκευές USB. Ανοίξτε το κάλυμμα και συνδέστε το καλώδιο USB (δεν περιλαμβάνεται) μέσω της θύρας τροφοδοσίας.
Ύστερα συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου με τη συσκευή. Πατήστε το διακόπτη τροφοδοσίας USB.
Ο διακόπτης ανάβει πράσινο και η θύρα τροφοδοσίας USB (με την μπαταρία) αρχίζει να τροφοδοτεί DC5V, 2,4A. Πατήστε ξανά το διακόπτη τροφοδοσίας USB για να απενεργοποιήσετε την παροχή ρεύματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή USB στο φωτιστικό (με την μπαταρία), πάντα να δημιουργείτε αντίγραφα ασφαλείας των δεδομένων της συσκευής USB. Αλλιώς, υπάρχει πιθανότητα να χάσετε τα δεδομένα σας
- Το φωτιστικό ενδέχεται να μην τροφοδοτεί ορισμένες συσκευές USB.
- Κατά τη διάρκεια της μη χρήσης ή μετά τη φόρτιση, αφαιρέστε το καλώδιο USB και κλείστε το κάλυμμα.
- Για εξοικονόμηση ενέργειας της μπαταρίας, ο διακόπτης τροφοδοσίας USB θα απενεργοποιηθεί αυτόματα όταν Έχουν περάσει 30 λεπτά από τότε που τελείωσε η παροχή ρεύματος. ή η παροχή ρεύματος δεν εκτελείται για 30 λεπτά.
- Εάν η υπολειπόμενη χωρητικότητα της μπαταρίας μειωθεί, ο διακόπτης τροφοδοσίας USB θα απενεργοποιηθεί και η τροφοδοσία ρεύματος θα σταματήσει για να αποφευχθεί η υπερβολική εκφόρτιση της μπαταρίας. Στην προκειμένη περίπτωση, φορτίστε την μπαταρία ή αντικαταστήστε την με μία καινούργια.

Κάλυμμα θερμάτος χρώματος (Fig.5)

Ένα αποσπώμενο κάλυμμα στο τμήμα φακού φωτός για αλλαγή της απόδοσης φωτός σε θέρματο χρώμα με αποτέλεσμα υψηλής χαλάρωσης.

Λουράκι με γάντζο (Fig.6)

Προαιρετικα εξάρτηματα

Τοποθετήστε τον ιμάντα στο εργαλείο ως απεικόνιση.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε τον δακτύλιο και την οπή ιμάντα για οποιονδήποτε άλλον σκοπό εκτός από το κρέμασμα της συσκευής. Αλλιώς μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πάντα να φροντίζετε ώστε να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να αφαιρείτε το δοχείο μπαταρίας πριν από οποιαδήποτε απόπειρα επιθεώρησης ή συντήρησης.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικό, οινόπνευμα ή άλλες παρόμοιες ουσίες. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός ή παραμόρφωση, ή να δημιουργηθούν ρωγμές.

Για να διατηρήσετε τη ΑΣΦΑΛΕΙΑ και την ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του εργαλείου, οι επισκευές και οποιαδήποτε άλλη συντήρηση ή προσαρμογή θα πρέπει να πραγματοποιείται από τα Κέντρα Επισκευών του Εργοστασίου Makita ή από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους, και πάντα με χρήση ανταλλακτικών Makita.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τα παρακάτω εξαρτήματα ή παρελκόμενα προτείνονται για χρήση με τη συσκευή Makita που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή παρελκόμενων μπορεί να επιφέρει κίνδυνο τραυματισμού. Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα ή τα παρελκόμενα σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση τους και μόνο.
Αν χρειαστείτε βοήθεια ή περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με αυτά τα εξαρτήματα, απευθυνθείτε στο τοπικό κέντρο σέρβις της Makita.
- Λουράκι με γάντζο [κωδικός: SE00001178].
- Γνήσια μπαταρία με την φορτιστή Makita.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Ορισμένα από τα εξαρτήματα που αναφέρονται σε αυτή τη λίστα μπορεί να περιλαμβάνονται στη συσκευασία της συσκευής, ως βασικός εξοπλισμός.

TÜRKÇE (Orijinal talimatlar)

Genel görünümle ilgili açıklama

1	Pil kartuşu	2	Kırmızı gösterge	3	Düğme	4	Gösterge lambaları	5	Kontrol düğmesi	6	Işık şalteri
7	Üst LED (4 adet)	8	Yan LED (4 adet)	9	USB güç kaynağı bağlantı portu	10	USB güç kaynağı bağlantı şalteri	11	Sıcak renk kapağı	12	Kancalı kayış (İsteğe bağlı ek)
13	Halka	14	Askı deliği	I	Tüm LED (8 adet) ışıl	II	Yan LED (4 adet) ışıl	III	Üst LED (4 adet) ışıl	IV	KAPALI

TEKNİK DEĞERLER

Model:	DML817		
LED	8 adet		
Ölçüler (U × G × Y) (Pil kartuşu olmadan)	107 mm × 77 mm × 50 mm		
Nominal gerilim	D.C. 14,4 V / 18 V		
Net ağırlık (pil kartuşu olmadan)	0,21 kg		
USB güç kaynağı bağlantı portu	A Tip / Çıkış Voltajı D.C. 5 V / Çıkış Akımı D.C. 2,4 A		
Çalışma süresi (yaklaşık)	Tüm LED (8 adet)	Yan LED (4 adet)	Üst LED (4 adet)
BL1415N	5,5 saat	9,0 saat	9,0 saat
BL1430B	9,0 saat	15 saat	15 saat
BL1440	14 saat	24 saat	24 saat
BL1460B	19 saat	32 saat	32 saat
BL1815N	7,0 saat	12 saat	12 saat
BL1820B	9,5 saat	16 saat	16 saat
BL1830B	13 saat	22 saat	22 saat
BL1840B	19 saat	32 saat	32 saat
BL1850B	24 saat	41 saat	41 saat
BL1860B	28 saat	49 saat	49 saat

- Devam eden araştırma ve geliştirme programımız sebebiyle buradaki teknik değerler haber verilmeksizin değişikliğe tabidir.
- Teknik değerler ülkeden ülkeye değişebilir.

Kullanılabilen pil kartuşu ve şarj cihazı

Pil kartuşu	14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Şarj cihazı	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC	

Yukarıda listelenen pil kartuşlarından bazıları bulunduğunuz bölgeye bağlı olarak mevcut olmayabilir.

⚠ **UYARI: Sadece yukarıda listelenen pil kartuşlarını kullanın.** Başka herhangi bir pil kartuşunun ve şarj cihazının kullanılması yaralanma ve/veya yangına yol açabilir.

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

⚠ **UYARI: Cihazları kullanırken aşağıdakiler dahil olmak üzere yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanma riskini azaltmak için daima temel güvenlik tedbirlerine uyulmalıdır:**

TÜM TALİMATLARI OKUYUN.
1. Işığa direk olarak bakmayın ya da gözlerinizi ışığa maruz bırakmayın. Gözleriniz zarar görebilir.
2. Lambayı bir bez veya karton vb. ile kapatmayın. Aksi takdirde, alev almasına yol açabilir.
3. Cihaz su geçirmez değildir. Nemli ya da ıslak ortamlarda kullanmayın. Yağmura ya da kara maruz bırakmayın. Suda yıkamayın.
4. Cihazın içine cımbız, metal aletler vb. ile dokunmayın.
5. Cihaz kullanılmadığı zaman daima kapalı tutun ve pil kartuşunu cihazdan çıkarın.
6. Aracın devrilmesini veya düşmesini önlemek için horzuntal düz bir yüzeye yerleştirin veya sabit bir yüzeye sabitleyin. Düşürme, çarpma vb. hareketler ile cihaza hasar vermeyin.
7. Pilli, taşınabilir lambalar için güvenlik bilgileri.
- Pilin, tehlikeli materyallerin atılmasını ele alan yerel mevzuata uygun şekilde atılması gerekir.
- Pili yakmayın.
8. Lambalar için ek bilgiler.
- Bu armatürün ışık kaynağı değiştirilemez; ışık kaynağı kullanım ömrü sonunda tüm armatür değiştirilir.
9. Pil aletinin kullanımı ve bakımı.
- UYARI: Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Uyarıların ve talimatların uygulanmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.
- İstemeden çalıştırmayı önleyin. Pil grubunu bağlamadan önce, cihazı yerden kaldırmadan veya taşımadan önce şalterin kapalı olduğundan emin olun. Cihazı parmağınız şalterin üzerindeyken veya cihaza enerji verilmişken taşımak kazalara davetiye çıkarır.
- Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden ya da cihazı saklamadan önce pil grubunu cihazdan ayırın. Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri, cihazı kazara çalıştırma riskini azaltır.
- Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin. Bir pil grubuna uygun olan şarj aleti başka bir pil grubuyla kullanıldığı zaman yangın riski oluşturabilir.
- Cihazları sadece özel olarak belirlenmiş pil grubuyla kullanın. Başka herhangi bir pil grubunun kullanılması yaralanma ve yangın riski oluşturabilir.
- Pil grubu kullanılmadığı zaman, pil grubunu bir kutup ile diğeri arasında bağlantı yapabilecek ataş, madeni para, anahtar, çivi, vida veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutun. Pil kutuplarını kısa devre etmek yanıklara veya yangına yol açabilir.
- Yanlış kullanım şartlarında pilden sıvı kaçağı olabilir, temas etmeyin. Yanlışlıkla temas olursa suyla yıkayın. Sıvı gözlere temas ederse ayrıca bir doktordan yardım isteyin. Pilden sızan sıvı iritasyon veya yanıklara yol açabilir.
- Hasarlı veya modifiye edilmiş bir pil grubu ya da cihazı kullanmayın. Hasarlı ya da modifiye edilmiş piller yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanabilecek beklenmedik tepkiler verebilir.
- Pil grubunu ya da cihazı ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın. Yangına ya da 130°C'nin (265°F) üzerindeki sıcaklıklara maruz kalma patlamaya neden olabilir.
- Tüm şarj talimatlarına uyun ve pil grubunu veya cihazı talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin. Uygun olmayan şekilde veya belirlenmiş sıcaklık aralığının dışında şarj etmek, pile hasar verebilir ve yangın riskini yükseltebilir.
- Yalnızca aynı yedek parçaları kullanan kalifiye bir tamirci tarafından servis uygulanmasını sağlayın. Bu, ürün güvenliğinin korunmasını sağlayacaktır.
- Cihazı ya da pil grubunu kullanım ve bakım talimatlarında gösterilenin haricinde modifiye etmeyin veya tamir etmeye çalışmayın.
10. Pil kartuşu ile ilgili önemli güvenlik talimatları.
- Pil kartuşunu kullanmadan önce tüm talimatları (1) pil şarj aleti, (2) pil ve (3) pili kullanan ürün üzerindeki uyarı işaretlerini okuyun.
- Pil kartuşunu sökmeyin veya kurcalamayın. Bu; yangın, aşırı ısı ya da patlama ile sonuçlanabilir.
- Çalışma süresi aşırı derecede kısalırsa cihazı derhal durdurun. Aşırı ısınma, yanık ve hatta patlama riski meydana gelebilir.
- Elektrolit gözlerinize girerse temiz suyla yıkayın ve derhal tıbbi tedavi alın. Görme duyunuzu kaybedebilirsiniz.
- Pil kartuşunda kısa devre yapmayın.
- Aleti ya da pil kartuşunu sıcaklığın 50 °C'ye (122 °F) ulaşabileceği veya bu sıcaklığı aşabileceği yerlerde saklamayın ve kullanmayın.
- Ciddi bir şekilde hasar görmüş veya tamamen yıpranmış olsa bile pil kartuşunu yakmayın. Pil kartuşu ateşe atıldığında patlayabilir.
- Pil kartuşunu çivilemeyin, kesmeyin, çarpmayın, fırlatmayın, düşürmeyin ya da sert bir nesneyi pil kartuşuna vurmayın. Bu türde bir davranış; yangın, aşırı ısı ya da patlama ile sonuçlanabilir.
- Hasarlı bir pili kullanmayın.
- Cihazdaki lityum iyon piller Tehlikeli Maddeler Mevzuatı şartlarına tabidir. Örn. üçüncü firmalar, nakliye acenteleri tarafından ticari nakliye işlemlerinde ambalajlama ve etiketleme ile ilgili özel şartlara uyulmalıdır. Gönderilen ürünün hazırlığında bir tehlikeli madde uzmanına başvurulması gerekmektedir. Lütfen aynı zamanda daha detaylı ulusal yönetmeliklere uyun. Açık kontak uçlarını bantlayın veya maskeleyin ve pili ambalaj içinde hareket edemeyecek şekilde sarın.
- Pil kartuşunu imha ederken, cihazdan çıkarın ve güvenli bir yere atın. Pilin imhası ile ilgili yerel yönetmeliklerinize uyun.
- Bu pilleri sadece Makita tarafından belirtilen ürünlerle birlikte kullanın. Pillerin uygun olmayan ürünlere takılması yangın, aşırı ısınma, patlama veya elektrolit kaçağına yol açabilir.
- Cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa pil cihazdan çıkarılmalıdır.
- Kullanım sırasında ve sonrasında pil kartuşu, yanıklara ya da düşük sıcaklık yanıklarına yol açabilecek şekilde ısınabilir. Sıcak pil kartuşlarını tutarken dikkatli olun.
- Yanıklara yol açabilecek kadar ısınmış olabileceği için kullanımdan hemen sonra alet kutbuna dokunmayın.
- Pil kartuşunun kutuplarına, deliklerine ve kanallarına parçacıkların, tozun ya da toprağın yapışmasına izin vermeyin.
  Bu durum, yetersiz performans ya da aletin veya pil kartuşunun bozulması ile sonuçlanabilir.
- Alet, yüksek gerilimli elektrik güç hatlarının yakınında kullanımı desteklemediği sürece pil kartuşunu,yüksek gerilimli elektrik güç hatlarının yakınında kullanmayın. Bu durum, arıza ya da aletin veya pil kartuşunun bozulması ile sonuçlanabilir.
- Pili, çocuklardan uzakta tutun.
11. Maksimum pil ömrünü korumak için ipuçları.
- Pil kartuşunu tamamen deşarj olmadan önce şarj edin. Düşük şarj uyarısını gördüğünüzde her zaman aletin çalışmasını durdurun ve pil kartuşunu şarj edin.
- Tamamen şarj edilmiş bir pil kartuşunu asla tekrar şarj etmeyin. Aşırı şarj pil ömrünü kısaltır.
- Pil kartuşunu 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) arasındaki oda sıcaklığında şarj edin. Sıcak bir pil kartuşunu şarj etmeden önce soğumaya bırakın.
- Pil kartuşunu kullanmıyorken kartuşu, aletten ya da şarj cihazından çıkarın.
- Pil kartuşunu uzun süre kullanmayacaksanız (altı aydan fazla) şarj edin.

Bu talimatları saklayın

⚠ **DİKKAT:** Yalnızca orijinal Makita pilleri kullanın. Orijinal olmayan Makita pillerinin veya değiştirilmiş pillerin kullanımı, pilin patlamasına ve bunun sonucunda yangın, kişisel yaralanma ve hasara yol açabilir.
Ayrıca Makita cihazı ve şarj cihazı için geçerli Makita garantisini geçersiz hale getirir.

Sembol

Kullanım talimatını okuyun.

N-MH Li-ion Sadece AB ülkeleri için
Ekipmanda zararlı parçaların bulunması nedeniyle atık elektrik/elektronik ekipmanlar, akümülatörler ve piller çevre ve insan sağlığını olumsuz yönde etkileyebilir.
Elektrikli ve elektronik aletleri veya pilleri ev atıklarıyla bertaraf etmeyin!
Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar ile Akümülatörler ve Piller ve Atık Akümülatörler ve Piller hakkında Avrupa Direktifi ve ayrıca söz konusu mevzuatların ulusal hukuka adaptasyonu ile ilgili uygulamara uyarınca , atık elektrikli ekipman, piller ve akümülatörler ayrı olarak depolanmalı ve çevre koruma yönetmeliklerine uygun olarak işletilen belediye atıkları toplama noktasına sevk edilmelidir.
Bu, ekipmanın üzerine yerleştirilen üstü çizilmiş tekerlekli kutu sembolü ile ifade edilir.

Çalışan lambaya sürekli bakmayın.

İŞLEYİŞLE İLGİLİ AÇIKLAMA

⚠ **DİKKAT:** Cihazdaki işlevi ayarlamadan veya kontrol etmeden önce daima cihazın kapalı olduğundan ve pil kartuşunun çıkarılmış olduğundan emin olun.

Pil kartuşunun montajı veya kaldırılması (Fig.1)

⚠ **DİKKAT:**
- Pil kartuşunu takarken veya çıkarırken cihazı ve pil kartuşunu sıkı tutun. Cihaz ve pil kartuşunu sıkı tutmamak bunların elinizden kayıp düşmesine ve cihaz ile pil kartuşunun hasara uğramasına ve kişisel yaralanmaya yol açabilir.
- Pil kartuşunu daima kırmızı gösterge görülemeyecek şekilde tamamen yerine takın. Aksi takdirde, yanlışlıkla cihazdan düşerek sizi veya çevrenizdekileri yaralayabilir.
- Pil kartuşunu zorlayarak takmayın. Kartuşu kolayca kaymıyorsa doğru yerleştirilmemiş demektir.

Pil kartuşunu takmak için pil kartuşundaki dili yuvadaki olukla hizalayın ve yerine kaydırın. Küçük bir tık sesiyle tamamen yerine oturup kilitleninceye kadar yerleştirin. Kırmızı indikatörü şekilde gösterildiği gibi görebiliyorsanız, tam olarak sıkı bağlanmamış anlamına gelir. Pil kartuşunu çıkarmak için kartuşun önündeki düğmeyi kaydırırken kartuşu cihazdan kaydırarak çekin.

Kalan pil kapasitesini gösterme (Fig.2)

Kalan pil kapasitesini göstermek için pil kartuşu üzerindeki kontrol tuşuna basın. Gösterge lambaları birkaç saniye boyunca yanacaktır.

NOT:
- İlk (en sol) gösterge lambası, pil koruma sistemi çalışırken yanıp sönecektir.
- Sol taraftaki iki gösterge lambası ve sağ taraftaki iki gösterge lambası değişimli olarak yandığında pil, arızalanmış olabilir.

Aşırı boşalma koruması

Pil kapasitesi yeterli olmadığında cihaz otomatik olarak durur. Bu durumda pili cihazdan çıkarın ve pili şarj edin.

Diğer nedenlere karşı koruma yapın

Koruma sistemicihaza zarar verebilecek diğer cihazların nedenleri göz önüne alır ve cihazhın otomatik kapanmasına izin verir. Cihaz geçici bir durma yaptığında veya çalışmayı durdurduğunda nedenleri temizlemek için aşağıdaki tüm adımları atın.
1. Cihazı kapatın ve yeniden başlatmak için tekrar açın.
2. Pili şarj edin yada şarj edilmiş pillerle değiştirin.
3. Cihazı ve pili soğutun.
Koruma sisteminin yeniden başlamasında iyileşme yoksa, lütfen yerel Makita Servis Merkezi ile iletişime geçin.

Işığı yakma (Fig.3)

⚠ **DİKKAT:** Işığa ya da ışığın kaynağına doğrudan bakmayın.

Ayar Modu'nu açmak için Işık Şalteri'ne basın Tüm LED Modu'nun sırası / yan LED / üst LED Modu / Kapat / Tüm LED Modu'dur.

NOT:
Işığı kapatmak için ışık şalterini basılı tutun. Şalter düğmesine tekrar basın, bu moddaki ışığı açın ve ardından ışığı kapatın.

USB cihazlarının bağlanması (Fig.4)

⚠ **DİKKAT:**
- Yalnızca USB güç kaynağı ile uyumlu cihazları bağlayın, aksi takdirde pil tutucusunun arızalanmasına sebep olabilir.
- Hasarlı bir USB kablosu kullanmayın.
- USB güç kaynağını çivi, kablo veya diğer nesenlere yerleştirmeyin. Bunu yaparken duman veya ateşe sebep olan kısa devreye neden olabilir.
- USB veri kablosunu ağzınıza koymayın.

Bu armatür (pil ile) USB cihazları için harici bir güç kaynağı olarak çalışabilir. Kapağı açın ve USB kablosunu (dahil değil) güç kaynağı bağlantı noktasından bağlayın.
Ardından kablonun diğer ucunu cihaza bağlayın. USB güç şalterine basın.
Anahtar yeşil renkte yanar ve USB güç kaynağı bağlantı noktası (pil ile birlikte) DC5V, 2,4A güç sağlamaya başlar. Tekrar USB güç şalterine basın ve güç kaynağını kapatın.

NOT:
- USB cihazını lambaya bağlamadan önce (pil ile), USB cihazındaki verilerin istediğiniz zaman yedeklendiğinden emin olmalısınız. Aksi takdirde, verileriniz kaybolabilir.
- Lamba bazı USB cihazlarına güç veremeyebilir.
- Kullanılmadığınızda veya şarj etmediğinizde, USB veri kablosunu çıkarmanız ve kapağı örtmeniz gerekir.
- Pil gücünü tasarruf etmek için, güç kaynağı 30 dakika sona erdiğinde veya 30 dakika içinde güç kaynağı olmadığında USB güç şalteri otomatik olarak kapatılır.
- Pilin kalan gücü düşükse, USB güç anahtarı kapatılır ve pilin boşaltılmasını önlemek için güç kaynağı aynı anda durdurulur. Pili şarj edin yada yeni pile değiştirin.

Sıcak renk kapağı (Fig.5)

Lambanın lens kısmında çıkarılabilir bir kapak yerleştirilmiş olup,, ışık çıkışı sıcak olarak değişirse yüksek bir gevşeme etkisine sahip olabilir.

Kancalı kayış (Fig.6)

Opsiyonel aksesuarlar

Kayışı talimatlara göre alet üzerine takın.

⚠ **DİKKAT:** Halkayı ve askı deliğini, cihazı asma dışında başka herhangi bir amaçla kullanmayın. Aksi takdirde, kişisel yaralanmaya neden olabilir.

BAKIM

⚠ **DİKKAT:** İnceleme ya da bakım gerçekleştirmeden önce daima cihazın kapalı olduğundan ve pil kartuşunun çıkarıldığından emin olun.

BİLGİ: Asla benzin, tiner, alkol veya benzeri madde kullanmayın. Renk verme, deformasyon veya çatlaklar meydana gelebilir.

Ürünün GÜVENLİK ve GÜVENİLİRLİĞİNİ korumak için onarım ve bakımlar her zaman Makita yedek parçaları kullanılarak Makita Yetkili ya da Fabrika Servis Merkezleri tarafından yapılmalıdır.

OPSİYONEL AKSESUARLAR

⚠ **DİKKAT:** Bu aksesuarlar veya ataşmanlar, bu talimatta belirtilen Makita cihazınızla kullanılmak üzere tavsiye edilmektedir. Diğer aksesuarlar veya ataşmanların kullanımı kişisel yaralanma riski oluşturabilir. Aksesuar veya ataşmanı sadece belirtilen amaçla kullanın.
Bu aksesuarlar hakkında daha fazla detay konusunda herhangi bir yardıma ihtiyaç duyarsanız bulunduğunuz yerdeki Makita servis merkezine başvurun.
- Kancalı kayış [Parça No: SE00001178].
- Makita orijinal pil ve şarj cihazı.

NOT:
Listedeki bazı parçalar cihaz paketinde standart aksesuar olarak bulunabilir.

繁體中文（原本）

外觀說明

1	電池盒	2	紅色指示燈	3	按鈕	4	指示燈	5	檢查按鈕	6	照明開關
7	頂部 LED 燈（4 個）	8	側部 LED 燈（4 個）	9	USB供電端口	10	USB 電源開關	11	暖色蓋	12	帶掛鉤的肩帶（可選附件）
13	扣環	14	吊帶孔	I	全部 LED 燈（8個）點亮	II	側部 LED 燈（4個）點亮	III	頂部 LED 燈（4個）點亮	IV	熄滅

規格

型號：	DML817		
LED	8個		
尺寸 (長 × 寬 × 高)（不含電池盒）	107 mm × 77 mm × 50 mm		
額定電壓	D.C. 14.4 V / 18 V		
淨重 (不含電池盒)	0.21 kg		
USB供電端口	A 型/輸出電壓 D.C. 5 V /輸出電流 D.C. 2.4 A		
運作時間 (估計值)	全部 LED 燈（8個）	側部 LED 燈（4個）	頂部 LED 燈（4個）
BL1415N	5.5 小時	9.0 小時	9.0 小時
BL1430B	9.0 小時	15 小時	15 小時
BL1440	14 小時	24 小時	24 小時
BL1460B	19 小時	32 小時	32 小時
BL1815N	7.0 小時	12 小時	12 小時
BL1820B	9.5 小時	16 小時	16 小時
BL1830B	13 小時	22 小時	22 小時
BL1840B	19 小時	32 小時	32 小時
BL1850B	24 小時	41 小時	41 小時
BL1860B	28 小時	49 小時	49 小時

- 由於我們持續進行研發計畫，上述規格如有變更，恕不另行通知。
- 各國家/地區的規格可能不同。

適用的電池盒與充電器

電池盒	14.4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
充電器	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC	

您所在的區域可能無法取得上述的部分電池盒。

⚠ **警告：請務必使用上方列出的電池盒**。使用其他電池盒和充電器可能會導致受傷和/或火災。

重要安全指示

⚠ **警告：使用設備時應確實遵守基本安全預防措施，以減少火災、電擊及人身傷害的危險，包括以下項目：**

閱讀所有說明。
1. 請勿直視燈光，請勿讓眼睛曝露在燈光中。否則眼睛可能會受傷。
2. 請勿在燈具上覆蓋布或紙箱等，否則可能會發生火災。
3. 本設備不防水。請勿在潮濕的地點使用。請勿讓本設備曝露在雨中或雪中。請勿以水清洗本設備。
4. 請勿以鑷子、金屬工具等觸碰設備內部。
5. 不使用本設備時，務必關閉電源並從設備中取出電池盒。
6. 為防止工具翻倒或掉落，請將其放在水平、平坦的表面上或固定在穩固的表面上。請勿使本設備因墜落、撞擊等而受到衝擊。
7. 帶有燈具的可攜式燈具安全資訊。
- 處置電池時應遵守當地有關處理危險物質的法規。
- 請勿焚燒電池。
8. 燈具的其他資訊。
- 該燈具的光源不可更換；當光源達到其使用壽命時，應更換整個燈具。
9. 電池設備的使用和保養。
- 警告：請閱讀所有安全警告和指示。若未遵循所有警告和指示，可能會造成觸電、火災和/或嚴重傷害。
- 防止意外啓動。在連接電池組、拿起或搬運設備之前，請確認開關位於關閉位置。搬運設備時如果將手指放在開關上，或在開關位於開啓位置時供電給設備，都可能會導致發生意外。
- 進行任何調整、更換配件或存放設備之前，請從設備上斷開電池組的連接。上述預防性安全措施可降低意外啓動設備的風險。
- 請務必以製造商指定的充電器進行充電。適用於特定類型電池組的充電器如果用於其它類型電池組，可能會有發生火災的風險。
- 請務必使用專為本設備設計的電池組。使用其他電池組可能會導致受傷和火災。
- 電池組未使用時，請使其遠離金屬物體，例如迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體，這些物體可能會導致兩個端子連通。電池端子如果短路，可能會導致燃燒或火災。
- 在惡劣的條件下，液體可能會從電池中噴出；請避免接觸。如果意外接觸到，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請另行尋求醫療協助。從電池中噴出的液體可能會造成刺激或灼傷。
- 請勿使用已損壞或改裝的電池組或設備。已損壞或改裝的電池可能出現不可預知的結果，進而導致起火、爆炸或受傷等風險。
- 請勿使電池組或設備曝露於火焰中或使其過熱。曝露於火焰中或高於 130 °C（265 °F）的溫度可能會引起爆炸。
- 請遵守所有充電說明，並且請勿在說明書中指定的溫度範圍之外為電池組或設備充電。不正確的充電或在規定範圍之外的溫度下充電，可能會損壞電池並增加起火的危險。
- 請由合格的維修人員進行維修，並且僅使用相同的替換零件。如此可確保產品的安全性。
- 除了使用和保養說明中所述的項目之外，請勿修改或嘗試修理本產品或電池組。
10. 電池盒的重要安全指示。
- 在使用電池盒之前，請閱讀 (1) 電池充電器、(2) 電池和 (3) 使用電池的產品上的所有說明和警告標誌。
- 請勿拆卸或篡改電池盒。否則可能會導致起火、過熱或爆炸。
- 如果可運作的時間變得非常短，請立即停止操作。否則可能會導致過熱、燒傷，甚至爆炸的風險。
- 如果電解液進入眼睛，請用清水沖洗並立即就醫。這種情況可能會導致喪失視力。
- 請勿使電池盒短路。
- 請勿將設備和電池盒存放在溫度可能達到或超過 50 °C (122 °F) 的位置，也請勿在上述環境中使用。
- 即使電池盒已嚴重損壞或電力完全用盡，也不要將其焚燒。電池盒可能會著火爆炸。
- 請勿對電池盒打釘、切割、擠壓、拋擲或摔落，或以堅硬物體撞擊電池盒，這類行為可能導致起火、過熱或爆炸。
- 請勿使用損壞的電池。
- 隨附的鋰離子電池符合「危險物品法規」的要求。若要進行商業運輸，例如第三方、貨運承攬商，必須注意包裝和標籤的特殊要求。準備將要運輸的物品時，必須諮詢危險物質專家，並請遵守可能更詳細的國家法規。用膠帶黏住或遮蓋曝露的接點，並包裹電池使其不會在包裝內移動。
- 處置電池盒時，請將其從設備中取出並放置在安全的地方。請遵守當地有關電池處置的規定。
- 請務必僅將電池用於 Makita 指定的產品。將電池安裝至不相容的產品上，可能會導致起火、過熱、爆炸或電解液洩漏。
- 如果長時間不使用設備，必須從設備中取出電池。
- 使用期間和使用之後，電池盒可能會發熱，這可能會導致燙傷或低溫灼傷。處理高溫的電池盒時，請特別小心。
- 請勿在使用之後立即觸碰設備的端子，因爲其溫度可能會很高而導致燙傷。
- 請勿讓碎屑、灰塵或泥土卡在電池盒的端子、孔洞和凹槽中，
  否則可能會導致性能下降或造成設備或電池盒損壞。
- 除非設備支援在高壓電源線附近使用，否則請勿在高壓電源線附近使用電池盒，否則可能會導致工具或電池盒故障或損壞。
- 請將電池放置於兒童接觸不到的地方。
11. 有關維持最長電池壽命的提示。
- 在電池完全放電之前，請爲電池盒充電。發現設備電量不足時，請務必停止設備運作並爲電池盒充電。
- 請勿爲已充滿電的電池盒充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
- 請在 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 的室溫中爲電池盒充電。請讓高溫的電池盒冷卻後再充電。
- 不使用電池盒時，務必將電池盒從設備或充電器中取出。
- 如果電池盒將會長時間不使用 (超過六個月)，請將其充電。

保存這些說明。

⚠ **警告：**請務必僅使用 Makita 原廠電池。使用非原廠的 Makita 電池或改造過的電池可能會導致電池爆炸，引起火災、人身傷害和損壞。
這也將使 Makita 設備和充電器的 Makita 保固失效。

符號

閱讀使用說明書。

Ni-MH Li-ion 僅適用於歐盟國家
設備、廢棄電氣和電子設備、蓄電池及電池中存在有害成分，可能會對環境和人體健康產生負面影響。
請勿將電氣及電子設備或電池與生活垃圾一起丟棄！
根據《關於廢棄電氣和電子設備、蓄電池和電池以及廢棄蓄電池和電池的歐盟指令》及適用的相關國家法律，廢棄電氣設備，電池和蓄電池應分開儲存，並投放至單獨的城市廢物收集點，按照環境保護法規進行處理。
上述要求用設備上的垃圾桶畫叉符號表示。

請勿凝視運作中的燈具。

功能說明

⚠ **注意：**調整或檢查設備功能之前，請務必確認設備電源已關閉，並已取出電池盒。

安裝或卸下電池盒 (Fig.1)

⚠ **警告：**
- 安裝或取出電池盒時，請確實握住設備和電池盒。若未確實握住設備和電池盒，可能會從手中滑落，損壞設備和電池盒並造成人身傷害。
- 請務必將電池盒完全裝入，直到看不見紅色指示燈爲止。否則，它可能會意外掉出設備，對您或周圍的人造成傷害。
- 請勿強行安裝電池盒。如果無法輕易滑入電池盒，表示電池盒未正確插入。

若要安裝電池盒，請將電池盒上的榫片對準外殼上的凹槽，然後將其滑入到位。將它完全插入，直到鎖定到位並發出咔嚓聲。如果可以看到如圖所示的紅色指示燈，則表示未完全鎖緊。若要取出電池盒，請滑動電池盒正面的按鈕，同時將電池盒從設備上滑出。

指示剩餘電池容量 (Fig.2)

按下電池盒上的檢查按鈕以顯示剩餘的電池容量。指示燈會亮起幾秒鐘。

注：
- 當電池保護系統運作時，第一個 (最左邊) 指示燈將會閃爍。
- 當最左兩個指示燈及最右兩個指示燈交互亮起時，表示電池可能已經故障。

過放電保護

當電池容量不足時，設備會自動停止。此時請從設備中取出電池，並爲電池充電。

針對其他原因的保護

保護系統還針對可能損壞設備的其他原因而設計，並允許設備自動停止。當設備暫時停止或停止運行時，請採取以下所有步驟來清除原因。
1. 關閉設備，然後再次打開以重新啓動。
2. 給電池充電或更換爲已充電電池。
3. 讓設備和電池冷卻。
如果恢復保護系統仍無法改善，請聯繫當地的 Makita 服務中心。

開啓燈光 (Fig.3)

⚠ **注意：**請勿直視燈光或直視燈源。

按下電燈開關以打開和更改模式。每按一次開關的順序爲：全發光 LED 模式/側發光 LED /頂發光 LED 模式/關/全發光 LED 模式。

注：
按住電燈開關可關閉電燈。再次按下開關按鈕，在該模式下打開燈，然後再關燈。

連接 USB 設備 (Fig.4)

⚠ **注意：**
- 僅連接與 USB 電源端口兼容的設備，否則可能導致電池座發生故障。
- 請勿使用損壞的 USB 數據線。
- 請勿將釘子、電綫等插入 USB 電源端口。否則可能會導致短路，從而導致冒煙或起火。
- 請勿將 USB 數據綫放進嘴裏。

本燈具（帶電池）可作爲USB設備的外接電源使用。打開蓋子並通過電源端口連接 USB 數據線（未隨附）。
然後將數據綫的另一端連接到設備上。按下 USB 電源開關。
開關燈亮綠色，USB供電口（帶電池）開始供電DC5V，2.4A。再次按下 USB 電源開關關閉電源。

注：
- 在將 USB 設備連接至燈具（帶電池）之前，請務必備份 USB 設備內的數據。否則您的數據可能會丟失。
- 燈具可能無法爲部分 USB 設備供電。
- 當不使用時或充電後，需拔掉 USB 數據綫並蓋上蓋子。
- 爲節省電池電量，在供電結束30分鐘後,或 30 分鐘未供電,USB供電開關會自動關閉。
- 如果剩餘電池容量變低，USB 電源開關將會關閉，電源將停止供電,以防止電池過度放電。在這種情況下，請爲電池充電或更換新電池。

暖色蓋 (Fig.5)

燈具的透鏡部分,裝有一個可拆卸的蓋子，用於將光輸出更改爲具有高放鬆效果的暖色。

帶掛鉤的肩帶 (Fig.6)

選購配件

按圖所示，將帶子安裝到工具上。

⚠ **注意：**除了懸掛設備之目的外，切勿將環狀扣孔和帶孔用於任何其他用途。否則可能會造成人身傷害。

維護

⚠ **注意：**嘗試進行檢查或維護之前，請務必確認設備電源已關閉，並已取出電池盒。

須知：請勿使用汽油、稀釋劑、酒精等。否則可能會導致變色、變形或破裂。

爲維持本產品的安全與可靠性，維護或調整以外的任何維修作業，皆必須由經過 Makita 授權者或工廠服務中心執行，並且應一律使用 Makita 替換零件。

選購配件

⚠ **注意：**建議將這些配件或附件搭配本手冊中指定的 Makita 設備一起使用。使用其他配件或附件可能會導致人員受傷。請務必將配件或附件用於其指定用途。
如需協助以取得有關這些配件的詳細資訊，請諮詢當地的 Makita 服務中心。
- 帶掛鉤的肩帶 [零件編號：SE00001178]。
- Makita 正品電池和充電器。

注：
此列表中的某些項目可能爲設備包裝中的標準配件。

台灣RoHS限用物質含有量標示
請掃描右方QR Code或參考下列網址；
https://makita.com.tw/rohs/

生產製造商名稱： Makita Corporation
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話： 02-8601-9898　　傳真機： 02-8601-2266
地址：新北市 24459林口區文化三路二段 798 號

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

DML817-9L-HK(CE)-2208
GER/CRE